

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

G/MA/M/33

19 de noviembre de 2002

(02-6419)

Comité de Acceso a los Mercados

Original: inglés

## ACTA DE LA REUNIÓN CELEBRADA EL 23 DE SEPTIEMBRE DE 2002

Presidente: Joshua Phoho Setipa (Lesotho)

<u>Orden del día de la reunión</u>	<u>Página</u>
1. Informe periódico del Comité al Consejo del Comercio de Mercancías, con inclusión de la información fáctica sobre las exenciones que expiran el 31 de octubre de 2002 .....	2
2. Presentación de la documentación relativa al SA 96 .....	2
3. Presentación de la documentación relativa al SA 2002 .....	3
4. Modalidades y funcionamiento de la Base Integrada de Datos .....	5
a) Situación en lo que respecta a la presentación de la documentación requerida (G/MA/IDB/2/Rev.15) .....	5
b) Informe de la Secretaría .....	5
5. Base de Datos de Listas Arancelarias Refundidas – Informe de la Secretaría .....	5
6. Cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación: Significado que ha de darse a la expresión "interés sustancial" del párrafo 2 d) del artículo XIII del GATT de 1994 (párrafo 1.2 del documento WT/MIN(01)/17) .....	5
7. Cuestiones pendientes relativas a la aplicación planteadas por los Miembros: Inciso 99 del documento Job(01)152/Rev.1 – Medidas destinadas a lograr una redistribución de los derechos de negociación, en las negociaciones comerciales, en favor de los Miembros exportadores pequeños y medianos .....	6
8. Examen de transición de conformidad con el párrafo 18 del Protocolo de Adhesión de la República Popular China .....	6
9. Ecuador – Nuevos peajes de tránsito del Canal de Panamá (G/MA/W/37) .....	27
10. Proyecto de informe (2002) del Comité al Consejo del Comercio de Mercancías (G/MA/SPEC/22) .....	30
11. Otros asuntos .....	30
a) Fecha de la próxima reunión .....	30

Se adopta el orden del día indicado *supra*, reproducido en el aerograma WTO/AIR/1893, de fecha 13 de septiembre de 2002, con la adición de un subpunto en el marco de "Otros asuntos". Se ha distribuido un orden del día anotado en un documento informal (Job(02)/123) de fecha 20 de septiembre de 2002. Se suspende el examen de los puntos 6 y 7 del orden del día indicados *supra*.

## **1. Informe periódico del Comité al Consejo del Comercio de Mercancías, con inclusión de la información fáctica sobre las exenciones que expiran el 31 de octubre de 2002**

1.1 El Presidente señala a la atención de los presentes el documento G/MA/SPEC/21, en el que figura el proyecto de informe periódico del Comité. Indica que ese informe, que se ultimaré a la luz del debate que se mantenga en la reunión en curso, se presentará al Consejo del Comercio de Mercancías, para su examen, en su reunión de 1º-2 de octubre de 2002. Como es costumbre, en los anexos I y II del informe figuran cuadros en los que se resume la información fáctica sobre las exenciones en curso de examen facilitada por los Miembros afectados. En este contexto, pide al Comité que tome nota de las solicitudes presentadas por esos Miembros con respecto a sus respectivas exenciones y de las razones de su presentación. Todas las exenciones expiran el 31 de octubre de 2002.

1.2 Del anexo I del documento G/MA/SPEC/21 se desprende que, hasta la fecha, son siete los Miembros que han presentado solicitudes de exención en relación con la introducción de los cambios del SA 96 en sus listas de concesiones. Se ha distribuido también la información fáctica facilitada por esos Miembros con respecto a sus solicitudes, así como los correspondientes proyectos de decisión.

1.3 El representante de Malasia pide información sobre la situación de la exención de su país.

1.4 Un representante de la Secretaría responde que la exención de Malasia se otorgó por plazo de un año y expirará el 30 de abril de 2003.

1.5 En el anexo II del documento G/MA/SPEC/21 se dan detalles sobre los Miembros que han solicitado una prórroga de sus respectivas exenciones relacionadas con la transposición de sus listas al Sistema Armonizado, tras la introducción de éste, y la renegociación de sus listas. Esas prórrogas se refieren a Sri Lanka y Zambia, respectivamente. Se han distribuido las solicitudes relativas a las prórrogas y los correspondientes proyectos de decisión.

1.6 El Comité toma nota de las declaraciones formuladas y acuerda transmitir las solicitudes y los proyectos de decisión al Consejo del Comercio de Mercancías, para que adopte las medidas oportunas.

## **2. Presentación de la documentación relativa al SA 96**

2.1 El Presidente señala a la atención del Comité el documento G/MA/TAR/2/Rev.29, que refleja la situación actual con respecto a la presentación de la documentación requerida. Según puede observarse en el documento, las comunicaciones de 10 Miembros, independientemente de que hayan solicitado o no una prórroga de sus exenciones, siguen pendientes por estarse celebrando consultas y/o negociaciones.

2.2 Informa de las consultas informales que se han venido celebrando sobre el ejercicio de transposición al SA 96. Después de la última reunión formal, celebrada el 12 de junio de 2002, el Comité celebró una reunión informal el 26 de julio de 2002 para examinar la situación de las comunicaciones relativas al SA 96. Cuando se convocó esa reunión informal, se envió por fax a todos los Miembros una lista informal, titulada Revisión 13, en la que se detallaba la situación de las comunicaciones relativas al SA 96. Ese proceso ha resultado útil para realizar progresos, por lo que propone que se celebre otra reunión de ese tipo en un próximo futuro. Con el fax de convocatoria de esa reunión podría enviarse una Revisión 14 de la lista informal, en la que se detallara la situación de las comunicaciones relativas al SA 96.

2.3 El Comité aprueba la propuesta del Presidente.

### 3. Presentación de la documentación relativa al SA 2002

3.1 El Presidente señala el documento titulado "Situación de las comunicaciones relativas al SA 2002 – Revisión 2", distribuido con la signatura G/MA/TAR/4/Rev.2, que refleja la situación con respecto a la presentación de la documentación relativa al SA 2002 al 17 de septiembre de 2002. En la reunión informal celebrada por el Comité el 26 de julio de 2002 indicó que el hecho de que se hubiera presentado al mismo tiempo un gran número de comunicaciones relativas al SA 2002 había planteado a la Secretaría dificultades en cuanto a la preparación y publicación de las hojas de verificación dentro de los plazos establecidos en el procedimiento para la introducción de los cambios del SA 2002 en las listas de concesiones (WT/L/407). La situación ha resultado aún más difícil por la ausencia de la persona encargada de la preparación de las hojas de verificación relativas al SA 2002. No obstante, se trata de una situación especial de carácter temporal. A este respecto, pide al Comité que muestre comprensión y paciencia y tenga en cuenta que se trata de circunstancias excepcionales.

3.2 Con respecto a este tema, recuerda que se otorgaron exenciones a una serie de Miembros, mediante una "decisión colectiva", para introducir los cambios del SA 2002 a nivel interno y emprender después el ejercicio de introducirlos en sus respectivas listas de concesiones. El proyecto de decisión correspondiente fue adoptado por el Consejo General el 13 de mayo de 2002 (WT/L/469). La exención, para todos los Miembros excepto dos, entró en vigor el 1º de enero de 2002 y expirará el 31 de diciembre de 2002. Dada la situación antes descrita, será difícil que esos Miembros ultimen el ejercicio de transposición dentro del plazo de la exención, por lo que tal vez sea preciso considerar su prórroga. Esta situación es también aplicable a Rumania, país al que se otorgó una exención mediante decisión adoptada por el Consejo General el 8 de julio de 2002 (WT/L/477). Propone celebrar por su parte consultas sobre esta cuestión.

3.3 El representante del Japón dice que su delegación tiene que hacer tres observaciones. En primer lugar, el 20 de septiembre de 2002 su país presentó su documentación relativa al SA 2002 completa y espera que se distribuya a los Miembros lo antes posible y que se actualice en consecuencia el documento G/MA/TAR/4/Rev.2. En segundo lugar, aunque el Presidente ha pedido a los Miembros que muestren comprensión en esta difícil situación, al Japón le preocupa la demora del ejercicio relativo al SA 2002, especialmente los importantes retrasos en la preparación de las hojas de verificación electrónica debido a limitaciones de recursos por parte de la Secretaría. En la decisión del Consejo General reproducida en el documento WT/L/407 se establecen algunos plazos. Por ejemplo, se supone que la Secretaría "preparará una hoja de verificación que se distribuirá a todos los Miembros, o se pondrá a disposición de los mismos, a más tardar cuatro semanas después de que se haya distribuido" la documentación relativa al SA 2002 de un Miembro. Sin embargo, hasta la fecha ha habido retrasos de alrededor de cinco meses, como puede observarse en el documento. A este respecto, su delegación desea pedir a la Secretaría que tome más en serio la situación actual y adopte las medidas necesarias –incluido el refuerzo de los funcionarios de la Secretaría que se ocupan de la verificación electrónica– para acelerar ese ejercicio. En tercer lugar, desea explicar brevemente la situación particular del Japón. Para que pueda entrar en vigor el proyecto de lista del Japón en el que se introducen los cambios del SA 2002, su delegación, tras obtener una certificación del Director General, tiene que presentar el proyecto de lista certificado a la Dieta, para su aprobación. Por consiguiente, el Japón necesita un plazo más largo que otros Miembros para aplicar los cambios del SA 2002. El período de sesiones anual de la Dieta empezará normalmente a finales de enero de 2003. Su delegación desea ultimar antes de esa fecha el proceso multilateral relativo a su proyecto de lista. Para abordar de manera práctica el problema del Japón, desea proponer una especie de trato prioritario en este ejercicio. Su propuesta es que todo Miembro a quien plantee problemas la demora de este ejercicio pueda solicitar a la Secretaría trato prioritario. Cuando se haga esa solicitud, la Secretaría podrá otorgar el trato apropiado, cambiando incluso el orden de la lista de espera para la verificación electrónica, teniendo en cuenta las necesidades del Miembro que haga la solicitud y otros factores relacionados con este ejercicio. Su delegación espera que los Miembros consideren con ánimo favorable esta propuesta de carácter práctico.

3.4 El Presidente señala que, como ha indicado antes, las dificultades con que se enfrenta la División son temporales e inevitables. La Secretaría se está esforzando en tratar de ultimar la labor.

3.5 La representante de China informa al Comité de que la labor técnica sobre la documentación relativa al SA 2002 está casi completa y su delegación presentará la documentación en breve.

3.6 La representante de los Estados Unidos dice que su delegación ha presentado una lista revisada con arreglo al SA 2002, para su distribución a los Miembros. Se propone presentar también una rectificación con respecto a la aplicación de la segunda actualización sobre los productos farmacéuticos, que despejará una serie de cuestiones pendientes suscitadas en el proceso de verificación electrónica. Anima a los Miembros a presentar sus listas.

3.7 La representante de Filipinas pide aclaraciones sobre si el Japón ha presentado su lista completa o únicamente las partidas arancelarias afectadas por los cambios del SA 2002. Entiende que el procedimiento exige la presentación de las partidas arancelarias afectadas por esos cambios únicamente. Con respecto a otra cuestión, señala que en el documento G/MA/TAR/4/Rev.2 se enumeran los Miembros que han presentado la documentación relativa al SA 2002 y sobre los que ya se han distribuido las hojas de verificación. En reuniones anteriores se ha pedido que esos países presenten listas mejoradas en las que se tengan en cuenta las observaciones contenidas en las hojas de verificación de la Secretaría. Entiende que hasta que no se haya hecho esto no empezarán los Miembros que tengan reservas con respecto a esas comunicaciones a notificarlas. En resumen, desea saber qué procedimiento ha de seguirse una vez que los Miembros hayan presentado la documentación revisada relativa al SA 2002 en la que se tengan en cuenta las observaciones hechas por la Secretaría.

3.8 En respuesta a la pregunta hecha por Filipinas, el representante del Japón aclara que la documentación relativa al SA 2002 presentada por su país sólo contiene las líneas arancelarias afectadas por los cambios del SA 2002. Ha utilizado la palabra "completa" porque el Japón había presentado inicialmente la documentación relativa al SA 2002 el 10 de septiembre de 2002 pero la Secretaría la consideró incompleta porque faltaban las tablas de concordancia. La documentación presentada ahora contiene las tablas de concordancia, que es por lo que la ha calificado de "completa".

3.9 En respuesta a Filipinas, una representante de la Secretaría indica que se realizó un primer examen multilateral en el que se suscitaron algunas cuestiones con respecto a las cinco primeras comunicaciones relativas al SA 2002 recibidas. Se han recibido ya algunas comunicaciones revisadas. La intención es preparar nuevas hojas de verificación sobre esas comunicaciones revisadas. No obstante, en esta etapa se está dando prioridad a las comunicaciones relativas al SA 2002 sobre las que no se han preparado aún hojas de verificación. En cuanto a la pregunta sobre las dudas que puedan suscitarse en los debates, entiende que cualquier delegación puede exponer en cualquier etapa sus dudas sobre las comunicaciones relativas al SA 2002. Sin embargo, se considera más útil que se haga una vez concluido el proceso de consultas entre la Secretaría y la delegación de que se trate, ya que a veces las dudas se refieren a cuestiones abordadas también en la hoja de verificación de la Secretaría.

3.10 La representante de Noruega informa al Comité de que su delegación está celebrando aún consultas con la Secretaría y está preparando la documentación necesaria, que espera poder presentar lo antes posible.

3.11 En respuesta a una cuestión suscitada por Australia, el Presidente manifiesta que espera realizar el siguiente examen multilateral tan pronto como se disponga de algunas hojas de verificación.

3.12 El Comité toma nota de las declaraciones formuladas y aprueba la propuesta del Presidente de celebrar consultas sobre la exención relativa al SA 2002.

#### **4. Modalidades y funcionamiento de la Base Integrada de Datos**

a) Situación en lo que respecta a la presentación de la documentación requerida (G/MA/IDB/2/Rev.15)

4.1 El Presidente dice que en el documento G/MA/IDB/2/Rev.15 se expone la situación de las comunicaciones a la BID para PC al 17 de septiembre de 2002. La Secretaría le ha informado de que, desde que se finalizó el documento, se han recibido las nuevas comunicaciones siguientes: Costa Rica (importaciones de 2001); Estonia (importaciones de 2001); y Eslovenia (importaciones de 2001). Recuerda a los Miembros que la fecha límite para facilitar la información arancelaria correspondiente a 2002 es el 30 de marzo de 2002, y la fecha límite para facilitar la información comercial correspondiente a 2001 es el 31 de octubre de 2002.

4.2 El representante de Australia indica que su delegación ha presentado los datos correspondientes a 2002 sobre los aranceles aplicados y se propone facilitar muy en breve a la BID las concordancias arancelarias con respecto a la correlación nacional. La comunicación de Australia a la BID no incluye los datos sobre los aranceles consolidados. No obstante, su delegación ha informado a la Secretaría de que esa información figura ya en la comunicación de Australia sobre la lista arancelaria consolidada y le ha sugerido que se importen esos datos de dicha comunicación. Su delegación ha informado asimismo a la Secretaría de que podrá obtener cada año los datos necesarios sobre las importaciones de Australia en el marco del acuerdo concluido por la Oficina de Estadística de Australia con las Naciones Unidas y la OMC para el suministro de datos comerciales.

4.3 El Comité toma nota de las declaraciones formuladas.

b) Informe de la Secretaría

4.4 La Secretaría presenta su informe, que se reproduce en el anexo 1.

4.5 El Comité toma nota del informe.

#### **5. Base de Datos de Listas Arancelarias Refundidas – Informe de la Secretaría**

5.1 La Secretaría presenta su informe, que se reproduce en el anexo 2.

5.2 El Comité toma nota del informe.

#### **6. Cuestiones y preocupaciones relativas a la aplicación: Significado que ha de darse a la expresión "interés sustancial" del párrafo 2 d) del artículo XIII del GATT de 1994 (párrafo 1.2 del documento WT/MIN(01)/17)**

6.1 El Presidente recuerda que en la última reunión formal del Comité, celebrada el 12 de junio de 2002, el Comité acordó que la Secretaría preparara más ejemplos empíricos, con arreglo a lo propuesto en el documento de Santa Lucía distribuido con la signatura G/MA/W/30. En la reunión informal celebrada el 26 de julio de 2002 el Comité mantuvo un debate sobre esta cuestión sobre la base de ejemplos empíricos adicionales preparados por la Secretaría y distribuidos en el documento Job(02)/94. Al final del debate, se acordó que se celebraran consultas para ver la manera de hacer avanzar el proceso. Señala que, de conformidad con el párrafo 1.2 del documento WT/MIN(01)/17, el Comité ha de hacer recomendaciones al Consejo General "lo más rápidamente posible, pero en todo caso no más tarde del final de 2002".

6.2 De los debates hasta ahora mantenidos sobre esta cuestión se deduce que todos comprenden la situación de las economías pequeñas y medianas y las dificultades con que se enfrentan. No obstante, parece haber opiniones divergentes con respecto al modo de proceder. Algunas delegaciones opinan que no hay necesidad de seguir examinando este tema en el Comité, puesto que se abordará en el contexto de las negociaciones sobre los productos agropecuarios. Para otros, se trata más de una cuestión sistémica que se debe seguir examinando en este Comité. La conclusión por él extraída de los debates es que el Comité puede seguir realizando algunos trabajos más sobre esta cuestión. A este respecto, propone que el Comité suspenda el debate sobre este punto y se reúna informalmente en un próximo futuro para mantener un debate franco y minucioso sobre el mismo. Las recomendaciones que han de hacerse al Consejo General se determinarán sobre la base de los debates que se mantengan en la reunión informal y en cualquier otra reunión que pueda mantenerse sobre este tema, y habrán de ser examinadas formalmente por el Comité cuando reanude el examen de este punto en reunión formal.

6.3 El Comité aprueba las propuestas del Presidente y suspende las deliberaciones sobre este punto del orden del día.

**7. Cuestiones pendientes relativas a la aplicación planteadas por los Miembros: Inciso 99 del documento Job(01)152/Rev.1 – Medidas destinadas a lograr una redistribución de los derechos de negociación, en las negociaciones comerciales, en favor de los Miembros exportadores pequeños y medianos**

7.1 El Presidente recuerda que en la reunión informal celebrada por el Comité el 26 de julio de 2002 se mantuvieron deliberaciones sobre esta cuestión de aplicación. La Secretaría distribuyó un documento de antecedentes titulado "Derechos de negociación establecidos en el artículo XXVIII del GATT de 1994" (Job(02)/93). Tras esas deliberaciones, se acordó que Santa Lucía presentara un documento para facilitar el avance del proceso. No obstante, se ha señalado a su atención que tal vez resulte difícil a Santa Lucía hacerlo en un futuro muy próximo. Por otra parte, el Comité tiene que presentar un informe al CNC sobre esta cuestión antes de que finalice el año.

7.2 De las deliberaciones que ha mantenido con las delegaciones deduce que, al parecer, se necesita una mayor comprensión de esta cuestión y sus implicaciones y una mayor claridad de su alcance. Propone que, en espera de la comunicación de Santa Lucía, las delegaciones interesadas en este tema expongan por escrito sus ideas al respecto con el fin de hacer avanzar los debates. A tal efecto, propone que el Comité suspenda el examen de esta cuestión para proseguir las deliberaciones y lo reanude en el futuro con objeto de examinar su informe al CNC.

7.3 El Comité aprueba la propuesta del Presidente y suspende el examen de este punto del orden del día.

**8. Examen de transición de conformidad con el párrafo 18 del Protocolo de Adhesión de la República Popular China**

8.1 El representante de China agradece al Presidente que le dé esta oportunidad de hablar en el Comité de la aplicación de los compromisos en materia de acceso a los mercados contraídos por China en el marco del párrafo 18 de su Protocolo de Adhesión. Confía en que ello ayude a los Miembros a comprender mejor los esfuerzos y logros de China a este respecto.

8.2 No obstante, antes de su exposición, desea hacer dos observaciones. La primera se refiere a la información facilitada por China para el examen de transición. China ha presentado al Comité la información solicitada en el anexo 1A del Protocolo de Adhesión, la notificación sobre las restricciones cuantitativas, y 18 normas y reglamentaciones relativas a los compromisos de China en

materia de acceso a los mercados para las mercancías y régimen de licencias de importación, a saber: normas de aplicación sobre la administración del sistema de licencias de importación automáticas con respecto a la maquinaria y los productos electrónicos; medidas sobre la administración de las importaciones de maquinaria y productos electrónicos; normas de aplicación sobre la administración de los contingentes de importación de maquinaria y productos electrónicos; normas de aplicación sobre la administración de las importaciones de maquinaria y productos electrónicos concretos; medidas provisionales sobre la administración de los contingentes de importación de caucho natural; normas de aplicación sobre la administración de los contingentes arancelarios aplicados en 2002 a las importaciones de lana y "tops" de lana; cantidad, condiciones de solicitud y métodos de asignación de los contingentes arancelarios aplicados a las importaciones de importantes productos agropecuarios en 2002; medidas provisionales sobre la administración de los contingentes arancelarios aplicados a las importaciones de productos agropecuarios; normas de aplicación sobre la administración del sistema de licencias de importación automáticas con respecto a importantes productos industriales; medidas sobre la administración de las licencias de importación de mercancías; circular N° 3, de 2002, de la Comisión Estatal de Planificación del Desarrollo de la República Popular China; medidas sobre la administración del sistema de licencias automáticas de importación de mercancías; métodos de asignación de la cantidad de importación de neumáticos para automóviles en el marco de contingentes de importación y procedimiento de solicitud en el año 2002; métodos de asignación de la cantidad de importación de petróleo elaborado en el marco de contingentes de importación y procedimiento de solicitud en el año 2002; métodos de asignación de la cantidad de importación de abonos en el marco de contingentes arancelarios y procedimiento de solicitud en el año 2002; decreto sobre el reajuste de los contingentes de importación de 2002 (comercio no estatal) relativos al petróleo elaborado, los neumáticos para automóviles y el petróleo crudo; métodos de asignación de la cantidad de importación de petróleo elaborado en el marco de contingentes de importación y procedimiento de solicitud en el año 2003; métodos de asignación de la cantidad de importación de neumáticos para automóviles en el marco de contingentes de importación y procedimiento de solicitud en el año 2003.

8.3 En segundo lugar, la delegación china presente en esta reunión es numerosa y comprende expertos de la Comisión Estatal de Planificación del Desarrollo, la Comisión Estatal de Economía y Comercio, el Ministerio de Agricultura y el Ministerio de Comercio Exterior y Cooperación Económica, que están dispuestos a responder a las preguntas de los Miembros y a intercambiar opiniones con ellos en la reunión. Ello demuestra plenamente la sinceridad de China en el cumplimiento de los compromisos contraídos y la importancia que atribuye a este proceso de examen de transición.

8.4 En los 15 últimos años China ha pasado por la dilatada y ardua experiencia de las negociaciones de adhesión a la OMC y la integración en el sistema multilateral de comercio de uno de los mayores países en desarrollo en proceso de profundas reformas sociales y económicas. La adhesión ha constituido un enorme reto no sólo para China sino también para la OMC. Durante las negociaciones de adhesión China ha contraído amplios compromisos de gran alcance en el marco tanto de las demandas intrínsecas de su política de apertura y reforma económica como de las exigencias planteadas por las normas de la OMC y los demás Miembros. Justo es decir que la aplicación de esos compromisos entraña enormes dificultades. No obstante, desea dejar claro que China es un país responsable y se ha esforzado al máximo en abrir su mercado con miras a la plena aplicación de sus compromisos.

8.5 Su exposición se centrará en cuatro aspectos. En primer lugar, la racionalización de las prácticas y documentos legislativos y administrativos con el fin de ponerlos en consonancia con las normas de la OMC. Tras la adhesión, se emprendieron amplias medidas para promulgar, modificar y anular leyes, reglamentaciones, normas y medidas administrativas -2.300 en total- con el fin de poner las políticas y medidas relacionadas con el comercio de todos los niveles en conformidad con las normas de la OMC. Por ejemplo, en abril de 2002 el Ministerio de Comercio Exterior y Cooperación Económica anuló 381 medidas administrativas y 178 normas ministeriales. Aparte de eso, para

cumplir los compromisos contraídos en el proceso de adhesión y por razones de transparencia, en las leyes, reglamentaciones y medidas administrativas se daban oportunidades de formular observaciones antes de su aplicación. Se ha establecido asimismo el Centro de Notificaciones e Información relativas a la OMC como punto central para facilitar información exacta y fiable sobre la política comercial de China a los Miembros de la OMC, y a las empresas y particulares tanto de China como del extranjero.

8.6 En segundo lugar, en lo que se refiere a los tipos arancelarios, el 1º de enero de 2002 China redujo considerablemente –del 15,3 por ciento al 12 por ciento– el promedio simple de los derechos de importación con respecto a 5.332 partidas arancelarias, lo que representa el 73 por ciento de la totalidad de las partidas. En el caso de los productos industriales el tipo arancelario ha descendido del 14,7 por ciento al 11,3 por ciento y en el de los productos agropecuarios (con exclusión de los productos de la pesca) el descenso ha sido del 18,8 por ciento al 15,8 por ciento. Además, China ha reducido también –de 523 a 209– el número de productos sujetos a derechos provisionales. Con todo ello, China ha cumplido el compromiso contraído en el proceso de adhesión en lo que se refiere a la reducción de los aranceles.

8.7 En tercer lugar, con respecto a los contingentes arancelarios, los organismos gubernamentales competentes han promulgado una serie de normas y medidas administrativas por las que se rige el sistema de contingentes arancelarios aplicable a los productos industriales y los productos agropecuarios, con inclusión de los cereales, el algodón, los aceites vegetales, el azúcar, la lana y los "tops" de lana, y los abonos químicos, con el fin de que los contingentes arancelarios se administren de manera transparente, previsible, uniforme y no discriminatoria. Esas normas y medidas administrativas contienen disposiciones específicas sobre condiciones válidas, prescripciones y procedimientos administrativos, asignación (y reasignación) de los contingentes arancelarios, etc. China ha facilitado también a la OMC información sobre las disposiciones relativas al volumen y/o el valor del contingente o contingente arancelario disponible, el contingente o contingente arancelario reasignado solicitado, el volumen y/o el valor de las solicitudes de asignación o reasignación denegadas, las tasas de utilización del contingente o contingente arancelario, etc. El nuevo sistema de contingentes arancelarios aplicado por el Gobierno chino ha brindado a los Miembros de la OMC oportunidades de acceso a los mercados más amplias, estables y previsibles.

8.8 Por último, señala a la atención de los Miembros los esfuerzos hechos por China con respecto a las medidas no arancelarias, incluidas las restricciones cuantitativas. Desde la adhesión de China a la OMC se han reducido considerablemente las medidas no arancelarias. Desde principios de 2002 han dejado de estar sujetos a contingentes o licencias de importación una serie de productos, entre ellos los siguientes: cereales, aceites vegetales, azúcar, lana, algodón, abonos químicos, tabaco y manufacturas de tabaco, cuerda de acetato, cintas de poliéster, fibras acrílicas, fibras de poliéster, aparatos de televisión en color y cinescopios, radios, grabadoras y sus partes principales, máquinas copiadoras de cintas magnetofónicas y de vídeo, refrigeradores y sus compresores, equipos de grabación y sus partes principales, aparatos de aire acondicionado y sus compresores, hiladoras de hilatura por torbellino, vinos, y material cromatosensible. En cuanto a los neumáticos para automóviles, y los vehículos automóviles y sus partes principales, se han eliminado los contingentes y las licencias de importación con respecto a parte de las correspondientes partidas del SA. China ha eliminado también las medidas no arancelarias aplicadas a la maquinaria y los productos eléctricos comprendidos en 159 partidas arancelarias, de conformidad con el compromiso establecido en el anexo 3 del Protocolo de Adhesión. Para acelerar el proceso de liberalización del comercio, China ha excluido tres productos (84743100, 85291090 y 90311000) de la aplicación de medidas no arancelarias tres años antes de la fecha establecida en el anexo 3. En 2002 el número de productos sujetos al régimen de licencias de importación ha quedado reducido a 12, frente a 35 el año anterior, y los productos comprendidos en partidas arancelarias de ocho dígitos sujetas a dicho régimen han descendido de 502 a 170.



8.9 La asignación y reasignación de los contingentes se ha realizado de conformidad con las disposiciones del Acuerdo sobre Procedimientos para el Trámite de Licencias de Importación y el Informe del Grupo de Trabajo sobre la Adhesión de China. Cabe citar como ejemplos, entre otros, los del caucho natural, la maquinaria y los productos electrónicos, el petróleo elaborado y los neumáticos para automóviles. El volumen del contingente de importación de caucho natural se estableció en 2002 en 567.000 toneladas, lo que está en estricta conformidad con el coeficiente de crecimiento estipulado en el anexo 3, y ese volumen contingentario se ha asignado en su totalidad. Se ha aplicado fielmente el coeficiente de crecimiento anual del 15 por ciento de los contingentes relativos a la maquinaria y los productos electrónicos enumerados en el anexo 3. Y el volumen de los contingentes de importación aplicados al petróleo elaborado y los neumáticos para automóviles, basado en el nivel del compromiso de China, se ha asignado también íntegramente. Actualmente, los organismos administrativos competentes están tramitando las cantidades contingentarias sin utilizar devueltas y las solicitudes de reasignación.

8.10 La aplicación de los compromisos contraídos por China en el proceso de adhesión a la OMC forma parte integrante de su política de apertura y reforma económica. China ha venido cumpliendo fielmente sus compromisos, como queda reflejado en las relaciones de China con los demás Miembros, basadas en amistad y beneficios mutuos. En su condición de país en desarrollo, China se enfrenta con enormes dificultades y limitaciones de capacidad a la hora de aplicar el Acuerdo sobre la OMC y cumplir sus compromisos. Por consiguiente, espera sinceramente que los Miembros de la OMC adopten un enfoque a largo plazo y una actitud pragmática con respecto al proceso de aplicación.

8.11 Para concluir, China considera que este examen constituye una oportunidad de intercambio efectivo de información y aclaraciones entre China y los demás Miembros. Se espera que el examen facilite el proceso de aplicación, de manera proactiva, con observaciones útiles de los demás Miembros.

8.12 La representante de las Comunidades Europeas agradece a China la información distribuida en el documento G/MA/W/39 y las respuestas dadas. No obstante, no se han abordado todas las cuestiones planteadas por su delegación, que desea obtener respuestas. Le complace sumamente ver el número de delegados de China presentes en la reunión, lo que demuestra la importancia que atribuye China a este ejercicio. Le complace asimismo la declaración de China de que es un país responsable que desea cumplir plenamente sus compromisos. Esos compromisos han permitido a China adherirse a la OMC. Está también impresionada por los esfuerzos realizados por China durante el año. La traducción de todas las disposiciones y legislaciones no es tarea fácil. Lo que queda son problemas que requieren soluciones más que respuestas. Aunque hay algunos casos positivos, como el relativo a la administración de los contingentes arancelarios aplicados a los abonos, su delegación tiene algunas preocupaciones concretas. Desea empezar por los compromisos sobre los aranceles. Para su delegación ha resultado muy difícil efectuar una comprobación sistemática de esos compromisos, ya que no tiene una copia electrónica de los aranceles de China. Ello ha significado realizar una comprobación manual, lo que no es fácil. Por lo general, está satisfecha de lo que ve. No ha observado grandes problemas, aunque su delegación pensaba que el 1º de enero de 2002 se aplicaría el tipo arancelario resultante de la reducción gradual previsto para 2002 en los compromisos y no ha sido así. Desea saber el motivo de esa demora.

8.13 A continuación, desea abordar la cuestión de los contingentes, en particular en la esfera de los automóviles. Admite que la cuestión puede consistir únicamente en que su delegación tiene muy escasa información de China, por lo que está dispuesta a ser corregida si las autoridades chinas pueden facilitar datos. La asignación de los contingentes de 2002 se ha demorado y su delegación no comprende el motivo. Por otra parte, su delegación no comprende tampoco por qué las autoridades chinas parecen incluir los conjuntos de piezas de vehículos totalmente por montar (CKD) y los conjuntos de piezas de vehículos parcialmente montados (SKD) como parte del contingente. Es una

cuestión que hay que abordar. Su delegación tiene un problema con respecto a la expedición de licencias para quienes quieren distribuir tanto automóviles nacionales como automóviles extranjeros. También tiene problemas con respecto a la certificación y clasificación. Hay determinadas partes de automóviles que se clasifican sistemáticamente en la sección de valor elevado de la clasificación.

8.14 En cuanto a los contingentes en general, hay una serie de elementos que no concuerdan con lo que se dice en el Informe del Grupo de Trabajo, especialmente en lo que se refiere al plazo para la expedición de las licencias, que no parece corresponder a lo acordado en el párrafo 129 del Informe. Algunas veces no se mencionan en la reglamentación las prórrogas de licencias. La asignación de esas licencias no se realiza en un lugar central, sino que parece haber un sistema de dos niveles en el que hay la autoridad central y una autoridad local. Esto es inexplicable dados los compromisos contraídos por China, pero resulta también sumamente desconcertante desde el punto de vista de la transparencia. También en este caso puede tratarse de una falta de información; sin embargo, estas cuestiones se han planteado en informes de personas que trabajan en China. Las disposiciones de aplicación de los compromisos contraídos por China en ocasión de su adhesión contienen elementos relativos a la proporción del contingente destinada a nuevos solicitantes. A este respecto, parece haber cierta discriminación cuando en las disposiciones se prevé que se dé prioridad a "solicitantes con sólidas capacidades de producción, ventas y servicios". Además, un solicitante que no utilice plenamente su contingente tendrá una "reducción proporcional", aunque en el reglamento publicado por China se utiliza la palabra "deducción". No aparece el mecanismo que su delegación pensaba se había convenido durante las negociaciones de adhesión. Tiene otras dudas más concretas en relación con las piezas y la maquinaria, pero en esta etapa prefiere centrarse en las principales dificultades. Su delegación no ha observado en las reglamentaciones dictadas por China una clara voluntad de suprimir las prescripciones en materia de contenido nacional. Hay nuevas disposiciones, pero no parecen estar a la altura de los compromisos contraídos por China. Se plantea también el problema de los distintos canales de distribución, que nada tienen que ver con los contingentes pero sobre los que se requiere un examen aparte. Su delegación agradecería sumamente a las autoridades chinas que dieran una explicación clara sobre todos esos aspectos.

8.15 Otra esfera de preocupación para su delegación es la de las restricciones de las exportaciones. A este respecto, señala que las subsecciones 1 y 2 de la sección C del Informe del Grupo de Trabajo tratan básicamente de esas cuestiones, es decir, las cargas e impuestos a la exportación, las licencias de exportación, etc. Su delegación está sumamente satisfecha de que China aceptara en las negociaciones de adhesión una larga lista de compromisos en relación con las restricciones de las exportaciones. China enumeró en el anexo 6 unos 84 productos sujetos a derechos de exportación. Sin embargo, el problema consiste en que otros productos que no forman parte de la lista están sujetos a restricciones. A este respecto, desea referirse a la bauxita refractaria, comprendida en la partida 2606 del SA. China, que es abastecedor y exportador neto de alúmina fundida, aplica de algún modo restricciones a las exportaciones de bauxita refractaria. Este problema está adquiriendo urgencia y su delegación agradecería sumamente que las autoridades chinas pudieran dar aclaraciones y resolver el problema. El trato de otra materia prima, el cobre, ha suscitado preocupaciones en las CE. El régimen de IVA iniciado en China en 2000 prevé una concesión de importación exenta de IVA. Si se hace un cálculo aproximado, esa concesión cubre realmente el costo de elaboración. El hecho de que la concesión se aplique a contingentes anuales en aumento de concentrados de cobre demuestra que el régimen utilizado está posiblemente reñido con los compromisos de China. En este caso, además de aclarar la cuestión, las autoridades chinas deben ver si ese sistema está en conformidad con sus obligaciones con respecto a la aplicación de impuestos internos a las importaciones.

8.16 Existen también problemas en relación con los aranceles, que parecen provenir del hecho de que las autoridades chinas han optado por utilizar derechos específicos en vez de tipos *ad valorem*. Esto no es un problema en sí; sin embargo, se convierte en un problema cuando se infringen los tipos *ad valorem* consolidados en la lista de China, como ha ocurrido en el caso de algunos productos,

incluido el capítulo 37. No va a entrar en detalles, pero los informes recibidos de la industria con respecto a algunos sectores son sumamente preocupantes.

8.17 En cuanto a las preguntas recibidas de las autoridades chinas, una de ellas se refiere a la asignación de un incremento contingentario que se decidió en las negociaciones de adhesión. Hay una ligera demora en esta asignación del 5 por ciento, que es la cantidad aumentada. Se ha redactado ya una reglamentación para tener en cuenta ese aumento y, a este respecto, se tendrá en cuenta el aumento de 2001 y el de 2002. La reglamentación se halla en las etapas finales y lo que hay que resolver es sólo el aumento. Su delegación se propone facilitar la respuesta por escrito.

8.18 Lo que China está haciendo es impresionante, y se hallarán soluciones a esos problemas si son realmente problemas. Por el momento, le falta aún información, pero por los informes recibidos parece que esos problemas existen, y a su delegación le preocupa en particular el problema de los contingentes de los automóviles. Su delegación está dispuesta a cooperar y a facilitar información o detalles. Al mismo tiempo, espera recibir respuestas de China para una fecha que le permita estudiarlas y completar el mecanismo de examen de transición para finales del año. Propone una fecha hacia finales de octubre de 2002. Daría a la delegación china tiempo suficiente para facilitar información y responder a las preguntas de importancia formuladas. Durante todo el ejercicio se ha tenido la sensación de que existen lagunas en la información. No obstante, comprende que las autoridades chinas tienen problemas de traducción.

8.19 Otro representante de las Comunidades Europeas dice que desea señalar a la atención de los Miembros, en particular a la atención de China, la situación resultante de la aplicación de la cláusula NMF a las exportaciones de los territorios franceses de ultramar. Es indispensable la aclaración de las condiciones del otorgamiento de trato NMF a los territorios de ultramar. Son territorios de ultramar de la República Francesa con los que la Comunidad tiene estrechas relaciones de asociación. La delegación francesa expondrá esta cuestión concreta y se dirigirá a las autoridades chinas con el fin de aclarar la situación con respecto a los territorios de ultramar. No obstante, toda la Comunidad comparte esta preocupación y desea subrayar su solidaridad al respecto.

8.20 El representante de Francia agradece al representante de las Comunidades Europeas la solidaridad expresada con respecto a los territorios de ultramar, en nombre de los cuales habla en esta ocasión. Los territorios de ultramar no forman parte de las CE, pero tienen vínculos muy estrechos con la Comunidad. Aunque no es una lista exhaustiva, se refiere a los siguientes territorios: Nueva Caledonia, las Islas Wallis y Futuna, la Polinesia Francesa en el Pacífico, los territorios australes y antárticos franceses, Mayotte en el Océano Índico, y San Pedro y Miquelón cerca del Canadá. Como Francia es Miembro fundador de la OMC, esos territorios tienen los derechos y obligaciones dimanantes de las disposiciones de la OMC. La adhesión de China a la OMC debía haber significado el otorgamiento automático de trato NMF a los territorios de ultramar de la República Francesa. Sin embargo, no ha sido así hasta ahora, en particular en lo que se refiere a las exportaciones de Nueva Caledonia a China. De los contactos bilaterales mantenidos con el Gobierno de la República Popular China se desprende que China está dispuesta a otorgar los beneficios de la cláusula NMF a esos territorios y a las exportaciones de esos territorios a partir del 1º de enero de 2003. Así pues, pide a China que confirme que, a más tardar a partir de 1º de enero de 2003, otorgará realmente trato NMF a los productos procedentes de los territorios de ultramar de la República Francesa, y en particular a los procedentes de Nueva Caledonia.

8.21 El representante de China dice que, con respecto a la asignación del contingente de los automóviles, recuerda que China ha asignado ya los contingentes relativos a los automóviles y partes principales de automóviles, de conformidad con el compromiso establecido en el Protocolo de Adhesión y el Informe del Grupo de Trabajo. En lo que se refiere a los componentes y partes principales de automóviles, el valor del contingente de automóviles y partes principales de automóviles incluye los vehículos CKD y SKD porque China lo negoció así. El valor de los

contingentes se basa en las estadísticas de importación correspondientes a los años 1995 a 1997, que incluyen las partes de automóviles y los vehículos CKD y SKD. Entre enero y agosto de 2002 China ha importado una gran cantidad de automóviles. Según las estadísticas de Aduanas, el valor total de esas importaciones ascendió a 4.800 millones de dólares EE.UU., lo que representa un aumento del 32 por ciento con respecto al año anterior. China ha cumplido ya su obligación con respecto a la asignación de los contingentes de automóviles y partes principales de automóviles y, según sus estadísticas, el valor total de dichos contingentes es este año de 7.900 millones de dólares EE.UU. y las importaciones reales alcanzarán ese límite. Las Comunidades han hecho referencia a lo que han llamado un sistema de dos niveles para la solicitud de la asignación del contingente. No existe un sistema de dos niveles. El organismo de nivel provincial tiene la función de ayudar a la administración central a reunir información y a comprobar la información presentada por los solicitantes. Dadas las enormes dimensiones de China, es un medio eficaz de garantizar la eficiencia y precisión de la asignación por el Gobierno central, en el momento oportuno, tanto de los contingentes correspondientes a los automóviles como de los demás contingentes. En cuanto a la utilización de la palabra "deducción" del contingente en las reglamentaciones pertinentes, recuerda que en las negociaciones de adhesión se debatió extensamente esta cuestión con objeto de garantizar la plena utilización de los contingentes. Muchos Miembros sugirieron que las leyes y reglamentos de China debían tener una cláusula de penalización para el caso de que el titular del contingente no pudiera utilizar plenamente su cuota de importación. Por consiguiente, de conformidad con la solicitud de los Miembros de la OMC, China incluyó esa cláusula en las reglamentaciones pertinentes. Con respecto a las prescripciones en materia de contenido nacional, puede confirmar que, tras su adhesión, China ha eliminado esas prescripciones por ser incompatibles con las disposiciones del Acuerdo sobre las MIC. En lo que se refiere a las restricciones de las exportaciones, la representante de las CE se ha referido al anexo 6. Que él sepa, el anexo 6 sólo trata de los aranceles de exportación, no de las licencias de exportación. En el Informe del Grupo Especial, concretamente en los párrafos 157 a 165, el representante de China aclaró la posición de su país con respecto a las restricciones de las exportaciones. De conformidad con los artículos XX y XXI del GATT de 1994, es legítimo que China mantenga restricciones de las exportaciones de determinados productos; así pues, constituye un legítimo derecho de China. En cuanto a los dos productos concretos mencionados, China comprobará si figuran en la lista de productos sujetos a licencias de exportación que, de hecho, se ha facilitado a la OMC. China puede confirmar que, si esos productos no figuran en la lista, no están sujetos a esa restricción en forma de licencia de exportación; pero, si figuran en la lista, están sujetos a ella. La representante de las Comunidades ha mencionado también la cuestión del IVA. China aplica el IVA con carácter no discriminatorio. Los productos importados y los de producción nacional están sujetos al mismo IVA, por lo que no existe problema alguno de trato nacional. Con respecto a la cuestión de los aranceles y la relación entre los aranceles específicos y los aranceles *ad valorem*, China comparte la opinión de las CE de que la utilización de esas dos clases de aranceles no constituye un problema. El problema surge si el arancel específico es superior al tipo *ad valorem* consolidado. Su delegación examinará con los Miembros pertinentes la cuestión de los derechos específicos fuera del marco del mecanismo de examen de transición, a un nivel más técnico. China lamenta que las Comunidades hayan demorado la aplicación del coeficiente de crecimiento del contingente y les insta a que adopten medidas para cumplir los compromisos que han contraído en el marco del Protocolo de Adhesión de China. En cuanto a la cuestión suscitada por Francia y las Comunidades sobre el otorgamiento de trato NMF a los territorios franceses de ultramar, China no tiene problema alguno en otorgar ese trato a todo Miembro de la OMC. Con respecto a la situación de los territorios de ultramar, se trata de una cuestión nueva. Tras su adhesión, China ha dedicado algún tiempo a celebrar consultas con otros Miembros y la Secretaría de la OMC sobre la manera de resolver esa cuestión. Puede confirmar ahora que China otorgará trato de la nación más favorecida a los productos procedentes de los territorios de ultramar de la República Francesa, incluida Nueva Caledonia, a partir del 1º de enero de 2003. Con respecto a la última observación hecha por las Comunidades sobre las respuestas por escrito, según entiende China el mecanismo de examen de transición no tiene obligación alguna de facilitar respuestas por escrito. De hecho, antes de este examen de transición China ha recibido una gran cantidad de preguntas de determinados Miembros.

Esas preguntas han ayudado a China a preparar la información pertinente para la OMC. Su delegación estima que la información presentada por China atiende de manera apropiada las preocupaciones expuestas por esos Miembros. Si se formularan preguntas adicionales más allá de lo que China ha abarcado en la información presentada, facilitará las respuestas necesarias en el curso de este examen.

8.22 La representante de las Comunidades Europeas agradece a la delegación china su disposición a responder a sus preguntas. En lo que se refiere a la cuestión de los contingentes, es evidente que China ha asignado contingentes, pero lo ha hecho con una gran demora. China ha prometido que con respecto al año 2003 publicará la asignación de contingentes para mediados de octubre de 2002. Por otra parte, en este ejercicio hay una absoluta falta de transparencia en relación con los contingentes. Le hubiera gustado tener más detalles sobre las prescripciones en materia de contingentes que siguen vigentes después de la adhesión de China: aranceles aplicados, datos comerciales, etc. (incisos marcados con un punto en la página 2 del documento G/MA/W/33). Es importante que este ejercicio se haga bien desde el principio. En lo que se refiere a los vehículos CKD y SKD, China tiene razón en clasificarlos con las partes, pero no con los vehículos acabados: ahí está precisamente la cuestión. Su delegación no comprende cómo tiene lugar esa clasificación. Con respecto al contenido nacional, China ha indicado que se ha hecho ya cuanto era necesario. Sin embargo, ella no está convencida. Hay dos conjuntos de problemas a los que ya se ha referido en su intervención inicial. Por un lado, hay problemas asociados a la falta del tipo adecuado de información que podrían desaparecer una vez facilitada esa información. Por otro lado, hay problemas que no consisten solamente en facilitar buenas respuestas sino que requieren también una solución. A este respecto, lamenta decir que no ha encontrado en el documento presentado por China respuestas satisfactorias a todas las cuestiones que ha planteado. En ese documento China cita lo que puede describirse como los éxitos de la aplicación. Ahora bien, hay otros problemas que se han señalado a la atención de China y espera que para finales de octubre de 2002 su delegación tenga una respuesta a esos problemas, si no una solución. Le complace oír que China comprobará si en la lista de 84 productos figuran los productos que ella ha mencionado. En cuanto a las cuestiones relativas al trato nacional, acoge con escepticismo el razonamiento de China. En cualquier caso, agradece la buena disposición con que la delegación de China ha respondido a su solicitud de aclaraciones.

8.23 El representante de Francia agradece a la delegación de China la respuesta muy precisa y clara dada a la pregunta de su delegación.

8.24 El representante del Japón agradece al representante de China su declaración preliminar, que es útil, y pide a China que distribuya esa declaración. De conformidad con el párrafo 18 del Protocolo de Adhesión de la República Popular China, en el que se establece el proceso para el mecanismo de examen de transición, el Japón desea hacer las siguientes observaciones sobre las cuestiones relativas al acceso a los mercados de China. El Japón acoge con satisfacción los esfuerzos de China por cumplir sus compromisos en el marco del Acuerdo sobre la OMC y su Protocolo de Adhesión a la OMC. Comprende que China se ha visto obligada a cambiar una serie de leyes y reglamentos relacionados con el comercio para cumplir sus obligaciones desde que se convirtió en Miembro de la OMC a finales de 2001. Es indudable que esos esfuerzos requieren una gran cantidad de tiempo y recursos humanos. El Japón acoge en general con satisfacción los esfuerzos hasta ahora realizados por China para cumplir una amplia gama de compromisos en el marco de la OMC. En su opinión, el mecanismo de examen de transición, si se aplica de manera significativa y productiva, contribuirá a la aplicación por parte de China de las normas de la OMC y su Protocolo de Adhesión. El Japón presentó sus observaciones un mes antes de la presente reunión y en ellas pedía a China que respondiera por escrito con antelación a la reunión. El Japón se proponía que esta reunión sobre el mecanismo de examen de transición fuera lo más significativa posible mediante la aclaración de antemano de los hechos y las opiniones de China sobre algunas cuestiones relacionadas con el acceso a los mercados. No obstante, es de lamentar que aún no se haya recibido respuesta de China, que el Japón pide una vez más se facilite pronto y por escrito. Desea exponer brevemente algunas de las

cuestiones más importantes para el Japón, que formaban parte también de las preguntas formuladas a China hace un mes.

8.25 Con respecto a los aranceles: 1) en relación con determinados productos fotográficos y cinematográficos, si bien China ha contraído compromisos en materia de aranceles con respecto a 35 partidas de productos fotográficos del capítulo 37 del SA sobre una base *ad valorem*, esas partidas están actualmente sujetas a derechos de importación específicos (aplicados sobre una base yuan/metro cuadrado) que se traducen en una carga arancelaria superior al tipo consolidado. El Japón ha pedido que esos derechos excesivos se reduzcan con prontitud al nivel del tipo consolidado; 2) en relación con la cerveza, si bien China se ha comprometido a aplicar un tipo arancelario *ad valorem* a la cerveza (capítulo 22 del SA), actualmente aplica un derecho específico. El Japón opina que China debe respetar el tipo consolidado, de conformidad con su Lista de Concesiones y Compromisos en materia de Mercancías.

8.26 Con respecto a las restricciones cuantitativas de las importaciones y los contingentes de importación de vehículos automóviles, las Comunidades se han referido ya a esta cuestión, pero el Japón desea hablar también de ella porque es importante. China ha anunciado la asignación de 7.900 millones de dólares EE.UU. con respecto al contingente de 2002, pero, según las Estadísticas de Aduanas de China, el valor de los automóviles, motores y carrocerías de automóviles importados entre abril y julio de 2002 fue de 1.300 millones de dólares. En su respuesta a las CE China se ha referido a 4.800 millones de dólares. Hay una diferencia en los números y su delegación desea tener un desglose más detallado de esa cifra. El Japón ha recibido información de varias fuentes del mercado chino de automóviles de que los consumidores chinos muestran un interés creciente por los automóviles importados. Al Japón le preocupa si la asignación de los contingentes de importación de automóviles y partes principales de automóviles se realiza o no de manera apropiada. Desea examinar si China está o no en conformidad con las disposiciones del Acuerdo sobre la OMC y su Protocolo de Adhesión, tras recibir respuestas a las siguientes preguntas. En primer lugar, el Japón pide a China que facilite la siguiente información con respecto al párrafo 4 del artículo 1 y el párrafo 5 a) del artículo 3 del Acuerdo sobre Procedimientos para el Trámite de Licencias de Importación: 1) condiciones que ha de reunir el solicitante y, en particular, relación con el derecho a comerciar; 2) información (sobre la base tanto de la solicitud como de la asignación real) sobre el valor de los contingentes de importación de vehículos completos, CKD y partes, desglosado por países de origen, desplazamiento de motor y empresas; 3) de conformidad con el párrafo 4 de las "Normas de aplicación sobre la administración de contingentes para la importación de maquinaria y productos eléctricos", el Ministerio de Comercio Exterior y Cooperación Económica está encargado del examen y supervisión de la situación en materia de asignación de licencias de importación. El Japón desea tener información pertinente sobre la situación actual de la asignación de contingentes de importación distribuidos por las siguientes entidades: todas las provincias, regiones autónomas, municipalidades directamente dependientes del Gobierno central y municipalidades con autonomía presupuestaria, ciudades costeras, departamentos de administración del intercambio económico con el exterior de las zonas económicas especiales, y oficinas administrativas de importación/exportación de maquinaria y productos eléctricos relacionadas con el Consejo de Estado; 4) de conformidad con el párrafo 129 del Informe del Grupo de Trabajo, el período de presentación de solicitudes es el mes de agosto y la asignación de contingentes se realiza, a más tardar, en los 60 días siguientes a la conclusión del período de presentación de solicitudes. El Japón pide se confirme que los contingentes de 2003 se habrán asignado para el 30 de octubre de 2002. En segundo lugar, con respecto a la reasignación de los contingentes no utilizados, el Japón pide que los contingentes de este año no utilizados se devuelvan y reasignen de la manera especificada en el Informe del Grupo de Trabajo. En tercer lugar, en relación con la preocupación sobre la consideración prioritaria de los nuevos participantes en la asignación de contingentes, el Japón pide que China dé consideración prioritaria a los nuevos participantes al asignar los contingentes, como se ha comprometido a hacerlo. Así pues, el Japón desea tener información sobre el registro real de la asignación a nuevos participantes, como prueba. En cuarto lugar, el Japón solicita que, con el fin de incorporar el esquema previsto en el Informe del

Grupo de Trabajo, China especifique en sus "Normas de aplicación sobre la administración de contingentes para la importación de maquinaria y productos eléctricos" los cinco puntos siguientes: 1) ha de otorgarse consideración prioritaria en la asignación de contingentes a los nuevos participantes, empresas con participación extranjera igual o inferior al 50 por ciento, y empresas con participación extranjera superior al 50 por ciento; 2) las licencias de importación han de expedirse en la mayoría de los casos dentro de un plazo de tres días hábiles y, en casos excepcionales, dentro de un plazo máximo de 10 días hábiles, a contar de la fecha de solicitud de la licencia; 3) las licencias de importación han de prorrogarse una vez, previa solicitud, hasta un máximo de tres meses, si se presenta la correspondiente solicitud antes del 15 de diciembre del año contingentario corriente; 4) los procedimientos para la solicitud de prórroga mencionados en el punto 3) *supra*; y 5) el método de reducción de los contingentes para los titulares que no realicen la devolución de los contingentes no utilizados, y la fecha de reducción. En quinto lugar, con respecto a la prórroga del período de asignación de contingentes, en el párrafo 129 del Informe del Grupo de Trabajo se establece que las licencias de importación se prorrogarán una vez, previa solicitud, hasta un máximo de tres meses, si se presenta la oportuna solicitud antes del 15 de diciembre. El Japón pide a China que garantice que para este año se prorrogará por tres meses el plazo efectivo de todos los contingentes y las licencias de importación conexas, dado que la asignación de los contingentes se ha retrasado tres meses. En sexto lugar, por último, en lo que se refiere a la política de prohibición de la importación de mercancías usadas, el Japón pide a China que modifique sus medidas de prohibición de las importaciones de productos eléctricos industriales usados para estar en conformidad con las disposiciones del Acuerdo sobre la OMC.

8.27 Con respecto a los derechos a comerciar, el Japón tiene un gran interés en que se realice sin dificultades la liberalización gradual de los derechos a comerciar a la que China se ha comprometido en su Protocolo de Adhesión. El Japón pide a China que anuncie con bastante antelación el calendario de liberalización y los procedimientos conexos. Añade que todas las cuestiones que ha mencionado están relacionadas con las preguntas dirigidas por el Japón a China hace un mes. Como no se ha recibido respuesta, su delegación tiene que dejar clara su posición sobre estas cuestiones. Su delegación no ha recibido respuestas por escrito a las preguntas formuladas a China, y el Japón considera necesario realizar el examen basándose en respuestas dadas por escrito por China. Por consiguiente, pide a China que aborde esas cuestiones una por una en la reunión de hoy y dé respuestas a las observaciones del Japón. Por otra parte, el Japón desea tener más oportunidades de aclarar los hechos e intercambiar opiniones sobre la base de las respuestas orales que se den hoy y las respuestas por escrito a las preguntas formuladas que se faciliten después. Por consiguiente, pide que el proceso de examen de transición prosiga después de la reunión de hoy.

8.28 Finalmente, desea referirse a la información facilitada por China de conformidad con el anexo 1A del Protocolo de Adhesión. Como el Japón no la ha recibido hasta el final de la semana anterior, su delegación no la ha examinado aún adecuadamente. No obstante, es de lamentar que la descripción de la realización de la asignación de los contingentes que se hace en el párrafo 2 c) no incluya información concreta adecuada. El Japón desea volver sobre esta cuestión tras examinarla con más detalle.

8.29 El representante de China dice, con respecto a la pregunta de las Comunidades sobre la demora en la realización de la asignación de contingentes, que su país reconoce que dicha asignación sufrió un retraso en 2002, con relación al compromiso de China establecido en su Protocolo, por ser este año el primero de la adhesión de China. La redacción y promulgación de las reglamentaciones relativas a la supervisión de la asignación de esos contingentes ha constituido una pesada carga para China. Existe también la obligación de establecer un plazo para que el público formule observaciones sobre las reglamentaciones pertinentes. Se ha planteado un dilema: por un lado, los Miembros pedían a China que promulgara esas reglamentaciones en el tiempo oportuno y, por otro lado, el sector privado pedía tiempo suficiente para examinarlas y formular observaciones sobre ellas. A principios del presente año, China recibió una gran cantidad de observaciones de diferentes Miembros de

la OMC y de diferentes empresas tanto de China como del extranjero. Las autoridades de su país han incorporado en las reglamentaciones muchas sugerencias constructivas y útiles. En cuanto a la realización de la asignación de los contingentes, como es el primer año se requiere cierto tiempo para que los solicitantes puedan acostumbrarse al nuevo régimen. Si bien China se ha comprometido ya a suprimir el llamado sistema de dos niveles, el organismo autorizado necesita cierto tiempo para familiarizarse con sus nuevas funciones, reunir la información pertinente y comprobar la información facilitada por los solicitantes. Como resultado de todo ello, se ha retrasado la asignación de los contingentes. No obstante, puede confirmar que China asignará los contingentes del próximo año dentro del plazo en el que se ha comprometido a hacerlo en su lista.

8.30 Con respecto a las cuestiones suscitadas por el Japón, reitera la posición de China de que el envío de respuestas por escrito excede del mandato de este mecanismo de examen. No tiene problemas para facilitar respuestas orales. Puede acceder a la solicitud del Japón de que se distribuya la declaración preliminar de China. Con respecto a las cuestiones relativas a los aranceles, el Japón se ha referido a la aplicación de derechos específicos a los productos fotográficos y cinematográficos. La cuestión básica es que, si el derecho específico es equivalente al derecho *ad valorem* consolidado, no existe incumplimiento de los compromisos de China contenidos en su lista de concesiones. Si el Japón tiene preguntas concretas con respecto al precio sobre cuya base se calcula el derecho específico aplicado a los productos fotográficos o a la cerveza, China no tiene problema alguno en mantener un debate técnico. De hecho, los expertos de China están preparados para hacerlo. Insta al Japón a que adopte un enfoque constructivo y positivo para abordar esas cuestiones concretas. Con respecto a las restricciones cuantitativas aplicadas a los automóviles, ha citado estadísticas recientes obtenidas de la Administración de Aduanas de China. Si al Japón le interesa, pueden obtenerse datos más concretos de dicha Administración de Aduanas, ya que toda esa información se publica. Puede confirmar también que la asignación de los contingentes finalizará dentro de un plazo de 60 días. En su circular sobre la asignación de los contingentes China estipulaba ya que el contingente de este año aplicado a la maquinaria electrónica podría prorrogarse a los tres primeros meses del siguiente año, pero China no se propone prorrogar la devolución de los contingentes no utilizados. Durante el proceso de asignación China ha reservado ya una proporción de los contingentes para los nuevos participantes, con el fin de cumplir las obligaciones estipuladas en el Informe del Grupo de Trabajo. En relación con la sugerencia del Japón de que se incorpore el texto del párrafo 130 del Informe, China ha incorporado ya esos principios en las Normas de aplicación sobre la administración de las importaciones y exportaciones de maquinaria y productos electrónicos. Por ejemplo, los artículos 5 y 6 contienen elementos del párrafo 130 del Informe del Grupo de Trabajo. No obstante, no es necesario reproducir los términos utilizados en dicho Informe en la reglamentación nacional de China. La obligación de China es mantener la conformidad de sus leyes nacionales con el Informe del Grupo de Trabajo y el Protocolo de Adhesión. Si hubiera incoherencias, pueden señalarse. En lo que se refiere a la cuestión de las mercancías usadas, es legítimo que China tenga restricciones y prohibiciones con respecto a varias mercancías usadas con el fin de proteger a los seres humanos. En los últimos años China ha importado algunos vehículos usados del Japón y ha habido muchos accidentes. Por lo tanto, es legítimo que China adopte medidas para evitar que vuelvan a producirse esos accidentes. En cuanto a la última cuestión sobre los derechos a comerciar, China empezó a liberalizar esos derechos desde su adhesión, de conformidad con el compromiso establecido en el Protocolo. Durante el período de transición de tres años China proseguirá sus esfuerzos para liberalizarlos y, transcurridos esos tres años, se otorgarán derechos a comerciar a todas las empresas en China.

8.31 La representante de los Estados Unidos agradece a China su comunicación, recibida la semana anterior. Representa un buen punto de partida, como panorama general, y su delegación agradece también los esfuerzos realizados por China para dar respuestas en la presente reunión y se da cuenta de que constituye realmente una ardua tarea. Su delegación ha transmitido el documento de China a Wáshington, para su examen, y presentará también a China lo antes posible unas cuantas preguntas o solicitudes de aclaración adicionales. Una vez más, a su delegación le resultaría útil tener



las respuestas por escrito. Su delegación ha escuchado las opiniones de China sobre esta cuestión, pero sigue considerando que para los Miembros que tienen que evaluar la situación resulta difícil hacerlo sin respuestas escritas. Para el Comité representa un reto tratar de elaborar un informe y constituye un enorme problema para los Miembros tratar de asegurarse de que se han obtenido respuestas a las preguntas formuladas. Muchas de las preguntas son muy detalladas y van más allá de las respuestas generales que China ha dado en la presente reunión. Para su delegación resulta difícil comprender cómo proceder. Su delegación pensaba que trabajaba sobre la base de recibir comunicaciones e información por escrito de antemano y respuestas por escrito a sus preguntas después. No se explica cómo se puede recibir información de antemano si no es por escrito, así que es una cuestión que sigue preocupando a su delegación. Las preguntas de su delegación se centran en el tipo de información que considera más pertinente a la aplicación por parte de China de las disposiciones del Acuerdo sobre la OMC y el Protocolo de Adhesión y que es necesaria en este examen de transición, que constituye una parte esencial del conjunto de medidas resultante de las negociaciones de adhesión. El acuerdo de China de facilitar información en el marco de este examen forma parte de ese compromiso, por lo que pide de nuevo que se encuentre algún mecanismo para lograr que se faciliten respuestas detalladas que permitan una evaluación. Su delegación acoge con agrado la información adicional facilitada por China la semana anterior. No obstante, se recibió tan tarde que sus autoridades no han tenido realmente tiempo para analizarla. Así pues, su delegación espera disponer de tiempo adicional y tener algún otro medio de formular preguntas adicionales a China. Su delegación deduce de varias respuestas dadas por China que está dispuesta a examinar determinadas cuestiones bilateralmente y, aun cuando su delegación acoge siempre con agrado la oportunidad de examinar esas cuestiones importantes bilateralmente, su opinión firme es que tanto las preguntas formuladas como las respuestas dadas en el marco de este examen deben facilitarse multilateralmente y deben quedar reflejadas en el informe permanente de este debate. Otros Miembros pueden tener interés en conocer las respuestas de China a las preguntas formuladas por la delegación de los Estados Unidos y, por supuesto, su delegación tiene interés en conocer las respuestas de China a algunas de las cuestiones planteadas por otras delegaciones, así como también las respuestas complementarias que China pueda facilitar.

8.32 En su comunicación de 30 de agosto de 2002 su delegación formulaba 22 preguntas. La mayoría de ellas se refieren a lo que su delegación considera incompatibilidades entre los compromisos que entiende ha contraído China y las disposiciones detalladas de las reglamentaciones. En la esfera de los abonos, su delegación comparte las preocupaciones expresadas por una serie de Miembros con respecto a las demoras que se han producido en la asignación y quiere tratar de asegurarse de que no se repetirá el problema con que se han enfrentado este año los comerciantes estadounidenses. En muchos casos resulta muy costoso para dichos comerciantes y, aunque su delegación comprende que en el primer año surgen dificultades, tiene algunas preocupaciones con respecto a la compatibilidad de las fechas realmente incorporadas en las reglamentaciones. Sugiere que tal vez China pueda reflexionar sobre esas esferas en las que su delegación considera existen diferencias entre las fechas de los compromisos y las de las reglamentaciones, y dar una respuesta a su delegación sobre la manera en que se propone corregir esa situación. Su delegación ve también un caso en el que China ha basado la asignación de los contingentes arancelarios en la demanda de los usuarios finales y las necesidades de los consumidores, y tiene interés en saber cómo puede conciliarse esto con lo que su delegación considera compromisos de China. Hay también cuestiones relativas a los derechos a comerciar y a la manera en que los titulares de contingentes sin esos derechos identifican a importadores potenciales y pueden operar en el sistema. La mitad aproximadamente de las preguntas de su delegación se refieren a la esfera de los abonos y a su delegación le gustaría recibir respuestas más detalladas de China a esas preguntas en el debate de la presente reunión. Su delegación tiene asimismo una serie de preguntas con respecto a los contingentes industriales. Agradece que se haya facilitado alguna información con respecto a los contingentes de los automóviles; no obstante, su delegación comparte algunas de las preocupaciones expresadas por el Japón y las CE con respecto a la administración de los contingentes en la esfera de los automóviles. Aunque su delegación observa que se ha facilitado parte de esa información, estima

que hay más información pertinente que desearía obtener de China. En otra esfera, su delegación señala que China se ha comprometido a publicar todas las medidas que afecten al comercio de mercancías, los servicios, los ADPIC y el control de divisas, y a dar un plazo razonable para formular observaciones sobre las medidas que se apliquen. Su delegación desea tener alguna información más sobre los planes de China para asegurarse de que en el futuro todos los ministerios del país publiquen las medidas relacionadas con el comercio y den un plazo razonable para formular observaciones antes de su aplicación. China ha convenido en establecer un procedimiento muy detallado para la asignación de los contingentes, cuestión en la que los Estados Unidos tienen un vivo interés pero que no parece estar incluida en las reglamentaciones, en particular la relativa a las Medidas de aplicación sobre la administración de contingentes de importación de maquinaria y productos eléctricos. Su delegación desea se confirme que China se propone reflejar plenamente esas disposiciones en sus reglamentaciones y asegurarse de que los contingentes se asignan de conformidad con ellas. En relación también con la reglamentación sobre las Medidas de aplicación sobre la administración de contingentes de importación de maquinaria y productos eléctricos, hay una disposición que garantiza que se atiendan las necesidades en materia de investigación científica, enseñanza, cultura, higiene pública y otras necesidades sociales, y, si bien los Estados Unidos respetan el interés de China por perseguir objetivos en materia de enseñanza y otros objetivos sociales, su delegación estima que el párrafo 1 del artículo 9 va más allá de los criterios para la asignación de contingentes acordados por China en el Informe del Grupo de Trabajo. Su delegación desea también obtener aclaraciones sobre esta cuestión. China se ha comprometido a que toda entidad que posea el derecho a comerciar en el año contingentario podrá solicitar una asignación contingentaria y una licencia para importar los productos de que se trate, pero su delegación ve que hay restricciones adicionales que pueden aplicarse a esa asignación contingentaria que no estaban previstas, por ejemplo la cuestión del derecho de gestión, y al no tener una definición adecuada su delegación desea obtener mayores aclaraciones sobre ese punto concreto. A su delegación le preocupa también la cuestión de las prescripciones en materia de solicitud múltiple, ya que estima que China se ha comprometido específicamente a no imponer esas prescripciones. Su delegación ha puesto de relieve que esa situación aparece asimismo en las medidas de aplicación sobre la administración de contingentes de importación de maquinaria y productos eléctricos, por lo que desea se aclare cómo podría rectificarse. El artículo 13 de esas mismas medidas de aplicación impide que el titular de un contingente efectúe cambios en los medios comerciales, el uso del producto, el nombre del producto, el precio, las condiciones del equipo, etc. tras la expedición de la licencia de importación. Su delegación no comprende cómo pueden estar esas disposiciones en conformidad con los compromisos de China. Entiende que no deben reflejarse por separado y que, en tanto que el titular del contingente se mantenga dentro de la categoría del contingente pertinente, todo lo demás queda sujeto a las condiciones comerciales; así pues, sería útil obtener aclaraciones. De hecho, su delegación desea recibir respuestas de China a las cuestiones planteadas en la esfera de la asignación de contingentes.

8.33 Con respecto a otras varias esferas, como el impuesto sobre el valor añadido aplicado a determinados productos fertilizantes, su delegación estima que se aplica un descuento parcial a los productores nacionales de urea, lo que ha creado una situación discriminatoria. Sería conveniente recibir aclaraciones sobre esta cuestión. En cuanto al impuesto sobre el consumo aplicado a las mercancías importadas, su delegación no ve que se hayan modificado las reglamentaciones provisionales relativas a dicho impuesto y estima que China sigue utilizando una base impositiva diferente para calcular el impuesto sobre el consumo de los productos importados y de los productos nacionales. Si no fuera así, su delegación desearía tener información al respecto, ya que en otro caso podría haber un problema en relación con el artículo III del GATT. Sería conveniente que China se centrara en esta cuestión y la resolviera. En la esfera del ATI, China se comprometió a que tras su adhesión participaría en el Acuerdo y eliminaría los aranceles aplicados a todos los productos de tecnología de la información. China no es aún participante en el Comité ni ha cumplido sus compromisos de conformidad con el ATI, puesto que parece exigir a los importadores la obtención de certificados de uso final del Ministerio de la Industria de la Información con respecto a 15 productos incluidos en el ATI a efectos de recibir el trato de reducción o exención de derechos prescrito en el

Acuerdo. La experiencia de todos los participantes en el ATI es que el ámbito de aplicación del Acuerdo se determina únicamente sobre la base de la clasificación, no mediante la utilización de certificados de uso final; así pues, su delegación desearía recibir información sobre las intenciones de China a ese respecto. Por último, con respecto a las cuestiones ya planteadas, observa con interés que China está a punto de presentar su información a la BID, y la información actualizada es bien recibida. Esa información es muy importante para las negociaciones. Tiene algunas preguntas adicionales: 1) ¿Cómo garantizará China que toda entidad que tenga derecho a importar cualquier producto pueda servir de importador de productos sujetos a contingentes arancelarios para las empresas comerciales no estatales y que la importación y entrega de los productos al titular del contingente pueda ultimarse sin participación alguna de la empresa comercial estatal? ¿Cómo garantizará China que todas las entidades que utilicen o distribuyan abonos puedan solicitar un contingente arancelario? Si una entidad desea solicitar un contingente arancelario reservado para la importación por conducto de empresas comerciales estatales o empresas comerciales no estatales, las prescripciones deben ser las mismas. Por ejemplo, las empresas extranjeras deben poder solicitar y obtener contingentes arancelarios reservados para la importación por conducto de empresas comerciales estatales o empresas comerciales no estatales. Acoge con satisfacción la oportunidad de oír las respuestas de China a esas preguntas detalladas. Son muy importantes para determinar cómo está procediendo China para cumplir sus compromisos. Hay una enorme labor en curso en China y su delegación reconoce que se trata de una tarea muy difícil, pero estima también que, para que este examen sea un proceso válido, su delegación tiene que obtener respuestas completas a estas preguntas con el fin de poder hacer una evaluación y ayudar en lo que pueda.

8.34 El representante de China dice que ya ha indicado la posición de su delegación con respecto a las solicitudes de respuestas por escrito de China. En cuanto a las otras cuestiones específicas planteadas por los Estados Unidos, empezando por la demora en la asignación de los contingentes relativos a los abonos, ya ha explicado las razones de la demora y ha informado al Comité de que se ha promulgado ya la nueva circular y, por lo tanto, la asignación del próximo año tendrá lugar sin demora. Con respecto a la discrepancia entre el compromiso de China y la fecha de asignación del contingente, toma nota de esta cuestión, que tendrá que comprobar. Por lo que él sabe, esa discrepancia se debe a que las autoridades de su país han querido garantizar la coherencia entre la asignación de los contingentes relativos a los abonos y las reglamentaciones sobre la importación y exportación de mercancías. En lo que se refiere a la asignación de esos contingentes con arreglo al interés de los usuarios finales, no existe discrepancia alguna entre el interés de los usuarios finales y el equilibrio general del desarrollo económico nacional. Son los términos utilizados en esa reglamentación. En cuanto a la formulación de observaciones por parte del público con respecto a la maquinaria y los productos eléctricos, como ya ha indicado antes, China se ha enfrentado con un dilema tras su adhesión. Por un lado, necesitaba promulgar esa reglamentación lo antes posible para aplicarla a tiempo y, por otro lado, había que reservar un período para la formulación de observaciones por parte del público. En el caso de los abonos, en las reglamentaciones sobre los contingentes arancelarios en la esfera de la agricultura China reservó ya un período para la formulación de observaciones por parte del público, pero en el caso de la maquinaria y los productos eléctricos China promulgó el 20 de diciembre de 2001 las normas de aplicación sobre la administración de contingentes para la importación de maquinaria y productos electrónicos para poder aplicar a tiempo la reglamentación. No obstante, antes de esa promulgación se celebraron audiencias en los diferentes organismos de China. En el futuro, China garantiza que en toda reglamentación relativa a las políticas comerciales se dará un plazo para la formulación de observaciones por parte del público. Con respecto a los criterios sobre investigación científica, enseñanza, cultura, higiene pública y otras buenas causas sociales contenidos en las medidas de aplicación sobre la administración de contingentes de importación de maquinaria y productos eléctricos, no se otorga ningún trato preferencial a esa clase de solicitudes en el marco de esos criterios. La siguiente cuestión se refiere al párrafo 130 del Informe del Grupo de Trabajo. De hecho, deben vincularse los párrafos 128 y 130 de dicho Informe. China ha estipulado los criterios para la asignación de los contingentes relativos a la maquinaria y los productos electrónicos sobre la base de esos dos párrafos.

Así pues, si se suscita una cuestión sobre la base del párrafo 130, conviene tener presente el párrafo 128. La finalidad de los criterios sobre la administración de los contingentes relativos a la maquinaria y los productos electrónicos es garantizar la máxima utilización de los contingentes. Con respecto al organismo local autorizado para la asignación de esos contingentes, reitera que no existe en China un sistema de dos niveles. Los organismos autorizados tienen únicamente la función de reunir información y ayudar al Gobierno central a comprobar la información facilitada por los solicitantes. Las dimensiones de China son tan enormes que si todos los solicitantes se dirigieran al Ministerio de Comercio Exterior y Cooperación Económica, en Beijing, para obtener asignaciones contingentarias, sería difícil para el Gobierno central verificar la situación. Ello daría lugar a una demora de la asignación, ya que se necesitarían tres o cuatro meses para asignar los contingentes. Es el motivo de que se pida a los organismos autorizados que ayuden al Gobierno central a verificar la situación y reunir la información básica. Se trata de una medida adoptada por el Gobierno chino para garantizar la asignación a su debido tiempo de los contingentes y el cumplimiento de los compromisos contraídos en el marco del Protocolo y el Informe del Grupo de Trabajo. Los Estados Unidos han mencionado también que el artículo 13 de las normas de aplicación sobre la administración de los contingentes de importación de maquinaria y productos electrónicos impide a los titulares de los contingentes cambiar el contenido de la licencia de importación tras su expedición. De hecho, los titulares de los contingentes pueden solicitar la introducción de cambios, procedimiento que no resulta gravoso para ellos. Se les pide que sigan ese procedimiento para que la Administración de Aduanas pueda supervisar esas importaciones y obtener la información adecuada y las estadísticas oportunas. En cuanto a la cuestión del IVA aplicado a los abonos, las autoridades de su país han examinado esa cuestión bilateralmente con los Estados Unidos. No están convencidas del argumento esgrimido por los Estados Unidos de que los diferentes abonos (fosfato monoamónico, fosfato diamónico) compiten en el mismo mercado. China tiene producción nacional de ambos abonos, por lo que se aplica la misma política a los productos, ya sean importados o producidos en el país. Así pues, no existe infracción alguna de las disposiciones del artículo III del GATT. En lo que se refiere al impuesto sobre el consumo, el Ministerio de Hacienda ha informado a su delegación de que China otorga a ese respecto el mismo trato a los productos nacionales y a los productos importados. La fórmula aplicada para calcular dicho impuesto es equivalente en ambos casos. Así pues, tampoco en este caso existe infracción de las disposiciones del artículo III del GATT. Con respecto al ATI, China lamenta no poder participar en el Acuerdo. Tras su adhesión a la OMC, ha cumplido su compromiso en el marco del ATI, no obstante lo cual algunos Miembros han obstaculizado que China pase a ser participante en el Acuerdo. Es una situación extraña, ya que China no puede beneficiarse de los derechos resultantes de ese Acuerdo y se le pide que cumpla las obligaciones. Pese a ello, China ha reducido ya los aranceles en el marco del ATI. En cuanto a la cuestión suscitada por los Estados Unidos sobre los certificados de uso final con respecto a 15 productos comprendidos en el ATI, se trata de una medida encaminada a ayudar a la Administración de Aduanas a comprobar que esos productos están comprendidos en el ámbito de aplicación del Acuerdo. No es más que un procedimiento técnico para lograr la debida aplicación del ATI, por lo que China no considera que sea incompatible con el compromiso contraído en el marco de ese Acuerdo. En relación con la BID, China presentará su lista en versión electrónica en la semana en curso, para facilitar el análisis de su Arancel por parte de los Miembros. En cuanto a las empresas comerciales no estatales, durante las negociaciones de adhesión China examinó con los Miembros las cuestiones del comercio de Estado, los derechos a comerciar y la distribución. Se acordó que durante los tres años siguientes a su adhesión China mantendría el sistema de aprobación de los derechos a comerciar, es decir, los derechos de importación y los derechos de exportación. Dentro de cinco años China tendrá una clase diferente de restricción a la distribución interna en su lista relativa a los servicios. Si las empresas tienen derechos de importación pero no de distribución, podrán importar productos pero no podrán distribuir sus productos en China.

8.35 El representante del Canadá agradece a China los esfuerzos realizados para resolver los problemas que se plantean en su primer año de pertenencia a la OMC, y en lo que se refiere al período de transición de la reglamentación y los ajustes que es necesario realizar. Acoge con agrado la intervención y la declaración inicial de China, en la que este país ha renovado su compromiso de

cumplir plenamente las obligaciones contraídas en el marco del Protocolo de Adhesión. En el documento G/MA/W/36 el Canadá ha planteado dos cuestiones muy concretas: una sobre las preferencias en materia de aranceles e impuestos sobre el valor añadido para el tráfico fronterizo y otra sobre el derecho variable aplicado al papel prensa. Su país tiene también interés en las cuestiones planteadas por otros Miembros y en las comunicaciones que han presentado previamente al mecanismo de examen. El Canadá ha examinado la información facilitada por China en el documento G/MA/W/39, pero no ha tenido oportunidad de examinar toda la información facilitada con respecto al ejercicio de examen de transición que tiene lugar en el Comité de Licencias de Importación. No obstante, ni en la intervención de la delegación china ni en la información facilitada hoy se ha dado respuesta a las dos cuestiones planteadas por el Canadá. Así pues, su delegación agradecería que China diera esas respuestas en el marco del presente examen. Si no fuera posible hacerlo en la presente reunión, pide a China que indique de qué forma y en qué plazo podrá dar esas respuestas. Su delegación ha tomado nota de que en algunos casos China ha hecho referencia a la posibilidad de examinar bilateralmente determinadas cuestiones planteadas en el marco del mecanismo de examen de transición. Como el Canadá tiene interés en varias de las cuestiones planteadas por otras delegaciones, su delegación tratará de basarse en lo que han dicho los Estados Unidos anteriormente: que las cuestiones planteadas multilateralmente deben abordarse en un contexto multilateral. Este mecanismo de examen de transición es un ejercicio muy útil, no sólo para China sino para todos los Miembros de la OMC, y el Canadá espera con interés proseguir este diálogo con China.

8.36 El representante de China indica que, en lo que se refiere a la segunda cuestión planteada por el Canadá sobre los derechos variables aplicados al papel prensa, puede confirmar que a partir del 1º de enero de 2003 China aplicará el arancel *ad valorem* a esas líneas arancelarias. China reconoce que en su lista sobre el acceso a los mercados se comprometió a sustituir el derecho variable tras su adhesión. Es un caso diferente al planteado por el Japón con respecto a los productos fotográficos, ya que China no ha contraído un compromiso específico con respecto a esos productos. En cuanto al tráfico fronterizo o comercio transfronterizo, China entiende que esta cuestión debe examinarse en el Consejo del Comercio de Mercancías, pero su delegación no tiene problema alguno en facilitar aquí esa información. El Canadá ha formulado la siguiente pregunta: "a juicio de China, ¿qué constituye una zona fronteriza? ¿Cuáles son sus límites geográficos?". Actualmente quedan abarcados por esa zona fronteriza más de 130 distritos fronterizos situados en 10 provincias y regiones autónomas fronterizas. En cuanto a la segunda cuestión, los productos utilizados diariamente por los residentes en la zona fronteriza son objeto de preferencias en materia de aranceles e IVA. Con respecto a las normas de origen existentes para identificar los productos que se importan como originarios de la zona fronteriza de los países adyacentes, China importa productos de los 15 países vecinos en el marco del tráfico fronterizo o comercio transfronterizo. La cuarta pregunta formulada por el Canadá es si China fomenta que las mercancías salgan de las zonas fronterizas. China no fomenta que las mercancías importadas en el marco del comercio transfronterizo salgan de las zonas fronterizas. La última pregunta sobre el tráfico fronterizo se refiere a la definición de "pequeña" empresa en el contexto de esa política. A las empresas que realizan comercio transfronterizo o tráfico fronterizo se les llama "empresas de comercio transfronterizo"; así pues, en China no se utiliza el término "pequeñas" empresas.

8.37 El representante de la Argentina, en respuesta a las cuestiones suscitadas por China en el documento G/MA/W/38, manifiesta que en lo que se refiere a los compromisos contraídos por la Argentina en el marco del anexo 7 del Protocolo de Adhesión de China, concretamente con respecto a las medidas de salvaguardia en vigor en la fecha del Protocolo, la medida expiró el 31 de julio de 2002, según lo previsto en la Resolución Ministerial 862/1999. En cuanto a la aplicación de derechos específicos a productos procedentes de China, según lo especificado en el anexo 7 del Protocolo de Adhesión, el marco temporal convenido figura en el decreto nacional 825 promulgado por el Ministerio de Economía. En vista de esta información, la Argentina ha cumplido los compromisos contraídos en el marco del anexo 7 del Protocolo de Adhesión de la República China a la OMC.

8.38 La representante de Hungría, en respuesta a las cuestiones suscitadas por China en el documento G/MA/W/38, informa al Comité de que toda la información solicitada por China figura en diferentes notificaciones hechas por Hungría a distintos foros de la OMC: el OST, el RCN y el Comité de Licencias de Importación. No obstante, está dispuesta a facilitar una breve información sobre el funcionamiento y la administración del sistema de restricciones cuantitativas mantenido por Hungría. El fundamento jurídico de la aplicación de restricciones cuantitativas es un decreto gubernamental. El organismo encargado de hacer cumplir el decreto y dictar los decretos pertinentes para la administración de los contingentes dos veces al año es el Ministerio de Asuntos Económicos y Transporte. Los tres grupos de productos sujetos a los contingentes que afectan a las importaciones procedentes de China son los siguientes: calzado de cuero natural o artificial, prendas de vestir, y otras prendas de vestir y accesorios. En el decreto del Ministerio de Asuntos Económicos y Transporte se enumeran, por epígrafes del Arancel de Aduanas, todos los productos sujetos a restricciones. El contingente se anuncia en dos partes iguales cada semestre. La cobertura del contingente no ha variado en 2001 ni en 2002. Los valores o las cantidades de los contingentes de 2001 y 2002 están en plena conformidad con las disposiciones en materia de incremento de los contingentes establecidas en el anexo 7 del Protocolo de Adhesión de China a la OMC. Con arreglo a dicho anexo, la supresión de las restricciones mantenidas por Hungría está prevista para 2005. Puede obtenerse información más detallada en la notificación hecha por Hungría al Comité de Licencias de Importación (G/LIC/N/1/HUN/4 y 5).

8.39 El representante de México, en respuesta a las cuestiones suscitadas por China en el documento G/MA/W/38, manifiesta que en el anexo 7 del Protocolo de Adhesión de China no figura ninguna disposición en relación con restricciones cuantitativas aplicadas por México.

8.40 El representante de China dice que el artículo 17 del Protocolo de Adhesión de China abarca "restricciones cuantitativas" y "otras medidas", y las medidas mantenidas por México están comprendidas en "otras medidas". Esas medidas tienen efectos en el acceso a los mercados, por lo que es necesario examinar la cuestión en este contexto. Su delegación espera con interés la respuesta de México.

8.41 El representante de Polonia, en respuesta a las cuestiones suscitadas por China en el documento G/MA/W/38, agradece a este país su petición de información en relación con las medidas abarcadas por el anexo 7 de su Protocolo de Adhesión. Esas cuestiones se han transmitido a Varsovia y, tan pronto como su delegación reciba una respuesta, la facilitará a la delegación china y a los demás Miembros de la OMC.

8.42 La representante de la República Eslovaca, en respuesta a las cuestiones suscitadas por China en el documento G/MA/W/38, indica que el sistema de licencias de la República Eslovaca regula la administración de restricciones cuantitativas. El sistema de licencias se rige por el decreto N° 15 del Ministerio de Economía, de 1998, sobre las condiciones de la expedición de licencias para la exportación e importación de bienes y servicios. El organismo responsable de la expedición de las licencias es el Ministerio de Economía. El sistema de licencias se notificó la semana anterior al Comité de Licencias de Importación y todos los documentos pertinentes se hallan disponibles en la División de Acceso a los Mercados. Con respecto a las medidas de salvaguardia aplicadas desde el 1° de febrero de 1999, en forma de restricciones cuantitativas, a la importación de calzado (SA 6401 a 6405), subraya que esas medidas se establecieron a causa del enorme aumento de las importaciones de calzado. El contingente cuantitativo se liberalizó en 2002 en un 25 por ciento con relación a 2001 y se sitúa actualmente en 3 millones de pares. Las autoridades de su país han examinado la aplicación de esas medidas y han decidido suprimir la medida aplicada a las importaciones de calzado procedentes de China a partir del 1° de enero de 2003. Así pues, las restricciones cuantitativas que afectan a China sólo se aplicarán hasta el final del presente año.

8.43 El representante de Turquía, en respuesta a las cuestiones suscitadas por China en el documento G/MA/W/38, indica que no ha recibido respuestas detalladas de las autoridades de su país. Por otra parte, comparte la opinión expresada por Hungría con respecto a la información ya facilitada a diferentes órganos de la OMC, que puede resultar útil en este proceso. No obstante, facilitará información más detallada tan pronto como la reciba.

8.44 El representante de China anima a los Miembros pertinentes a cumplir los compromisos contraídos en el marco del artículo 17 del Protocolo de Adhesión de China, ya que es importante para mantener el equilibrio del proceso de examen de transición. Además, pide que las respuestas queden reflejadas en el acta de la reunión.

8.45 El representante del Taipei Chino agradece a China los esfuerzos hasta ahora desplegados con respecto a este mecanismo de examen de transición. Si bien atribuye gran importancia a este proceso de examen en lo que se refiere a sus beneficios globales para la OMC, su delegación reconoce las dificultades con que puede tropezar China para cumplir todas las obligaciones. Su delegación presentará muy en breve una serie de preguntas por escrito. Las principales esferas de preocupación son la aplicación de las concesiones arancelarias, la administración de los contingentes arancelarios, la asignación de los contingentes y los procedimientos para la expedición de licencias de importación. Su delegación tiene preguntas similares a las ya formuladas por anteriores oradores, pero por el momento se limitará a las principales esferas de interés. No obstante, desea señalar que el hecho de que muchos oradores hayan planteado las mismas cuestiones demuestra que constituyen importantes esferas de preocupación. En lo que se refiere a los aranceles, su delegación tiene las mismas preocupaciones que el Japón con respecto a la cerveza y los productos fotográficos y cinematográficos. En su lista de concesiones China se ha comprometido a suprimir el derecho variable aplicado a esos productos, así como también al papel prensa. No obstante, su delegación entiende que ese derecho variable se aplica aún al papel prensa. Desea saber si está en lo cierto. Si existe aún ese derecho variable, desea saber cuándo podrá suprimirse. Según la lista de concesiones de China, este país se ha comprometido a aplicar un tipo arancelario del 6,8 por ciento a los productos de papel. Sin embargo, China impone aún derechos variables a dos de esos productos de papel. También en este caso desea su delegación confirmar si está en lo cierto y, en la afirmativa, cuándo se suprimirá ese derecho. Con respecto a la administración de los contingentes arancelarios, su delegación tiene las mismas preocupaciones que han expresado los Estados Unidos, es decir, que en las medidas de aplicación sobre la administración de contingentes de importación de maquinaria y productos electrónicos no se da al público la oportunidad de formular observaciones. Su delegación pide a China que brinde al público esa oportunidad, según ha acordado hacerlo en su Protocolo de Adhesión. En cuanto a la asignación de los contingentes, su delegación tiene el mismo problema con respecto a los abonos, pero ha oído la explicación de China. No obstante, en lo que se refiere a los contingentes aplicados al petróleo elaborado, su delegación entiende que China convino en que el contingente de importación de petróleo elaborado por empresas no estatales sería de 4 millones de libras métricas en el momento de la adhesión. Su delegación entiende que este contingente se aplica principalmente al fueloil y en parte al dieseloil, pero no a la gasolina y otros combustibles. En cuanto a la certificación de los usuarios finales de los productos comprendidos en el ATI, su delegación comparte las preocupaciones de los Estados Unidos. Con respecto a las licencias de importación, la delegación japonesa ha mencionado la prohibición de las importaciones de productos electrónicos usados. Su delegación desea saber cuándo se levantará esa prohibición. Como ya ha indicado, su delegación presentará en breve sus preguntas por escrito.

8.46 El representante de Australia agradece a China la información facilitada sobre los contingentes arancelarios y las medidas no arancelarias enumeradas en el anexo 1A de su Protocolo de Adhesión. Su delegación toma nota con interés de la información facilitada en las secciones 1, 3 y 4 del anexo 1A sobre los volúmenes de los contingentes arancelarios disponibles en 2002, el volumen de las solicitudes de asignación denegadas, y el volumen de importación y las tasas de utilización de los contingentes arancelarios al 31 de julio. Ello demuestra que, con excepción de la

lana, todos los contingentes arancelarios relativos a productos agropecuarios quedaron superados y en la mayoría de los casos el volumen de las solicitudes de asignación denegadas ascendió a varias veces el volumen de los contingentes arancelarios disponibles. En comparación, y pese a abarcar hasta el 31 de julio, las tasas de utilización correspondientes a algunos productos son sumamente bajas. Su delegación pide a China que comente en general por qué considera que las tasas de utilización han sido por lo general tan bajas, pese a haber superado en gran medida las solicitudes el volumen de muchos de los contingentes arancelarios.

8.47 Con respecto a las cuestiones planteadas por el Taipei Chino, el representante de China indica que, según tiene entendido, el mecanismo de examen de transición sobre el acceso a los mercados terminará hoy, y China sólo se ha comprometido a tener esa clase de examen una vez al año. Así pues, después de esta reunión su delegación rechazará cualquier clase de preguntas por escrito en el contexto del mecanismo de examen de transición. Se refiere a continuación a la pregunta formulada por Australia de por qué la tasa de utilización es tan baja y la cantidad denegada tan grande. Es el primer año de la adhesión de China, han sido muchos los solicitantes que han querido obtener más contingentes y la cantidad por ellos solicitada ha sido muy superior a la cantidad prevista en los compromisos contraídos por China en el marco de la OMC. Ese es el motivo de la discrepancia, y la baja tasa de utilización en el caso de determinados productos se debe a la situación de la demanda y la oferta en el mercado. China no puede controlar la tasa de utilización; sólo puede garantizar la plena asignación de los contingentes.

8.48 El representante del Taipei Chino pregunta, como cuestión de procedimiento, cómo se propone el Presidente resolver la cuestión de las preguntas formuladas oralmente por su delegación y que no han recibido respuesta.

8.49 El Presidente responde que abordará esta cuestión cuando dé por terminado el debate sobre este punto del orden del día.

8.50 El representante del Japón dice que las respuestas dadas por China a las preguntas de su delegación abarcan una serie de cuestiones, por lo que no le resulta fácil en esos momentos comentar esas respuestas. No obstante, desea hacer algunas observaciones y formular preguntas adicionales. Con respecto a los aranceles sobre las películas, se ha hecho referencia a la diferencia entre los aranceles aplicados al papel prensa y a las películas fotográficas, pero, según lo entiende el Japón, China se ha comprometido en el marco de la OMC a aplicar un tipo arancelario *ad valorem*, de manera que, para cumplir ese compromiso, el Japón estima que China debe sustituir el tipo específico por un arancel *ad valorem*. A este respecto, aunque China opina que se trata de una cuestión técnica, el Japón no lo cree así. Es una cuestión fundamental sobre la manera de aplicar los tipos arancelarios y el Japón pide que China reforme rápidamente el régimen arancelario. A este respecto, su delegación desea saber cuál será el marco temporal para la modificación por parte de China de su régimen arancelario. La siguiente cuestión se refiere a la cifra de 4.800 millones de dólares citada por China con respecto a las importaciones de automóviles en el marco del contingente de importación. Su país tiene dos dudas con respecto a esa cifra. Según lo entiende el Japón, como la asignación del contingente de este año se demoró, su utilización real empezó a partir de abril. Siendo así, ¿por qué da China una cifra que incluye las importaciones realizadas entre enero y marzo? La otra duda se refiere a los productos comprendidos en las estadísticas. En lo que se refiere a los automóviles, en el contingente de importación sólo pueden incluirse dos partes fundamentales y su delegación no sabe si China ha incluido más de dos partes fundamentales. Así pues, el Japón desea obtener aclaraciones sobre la cifra de 4.800 millones de dólares EE.UU. A este respecto, a su delegación le preocupa el nivel real de importación en comparación con la cifra del contingente de importación convenida en los compromisos y agradecería que China facilitara datos sobre el volumen real del contingente ya distribuido este año. La respuesta de China sobre la reasignación de este año no está clara. Según las cifras del Japón, las importaciones reales de este año son bastante bajas, por lo que el Japón supone que puede haber posibilidades de reasignación de los contingentes de importación y estima que la



reasignación empezará a partir de septiembre. Su delegación no tiene en estos momentos información sobre si ha empezado ya o no. Su delegación desea aclarar esta situación y saber cuándo empezará la reasignación correspondiente a este año. En cuanto a los nuevos participantes, el Japón ha entendido que la respuesta de China se refería a una determinada reserva para nuevos participantes. Su delegación agradecería que China facilitara el volumen y el valor reales de la reserva hecha este año para nuevos participantes. De hecho, como la asignación de los contingentes ya se ha hecho, desea saber qué volumen contingentario real se reserva este año para nuevos participantes. Con respecto a la solicitud del Japón de incluir determinados elementos del Informe del Grupo de Trabajo en las reglamentaciones chinas, su delegación no ha dicho que deban utilizarse en esas reglamentaciones los mismos términos, pero estima que son cuestiones importantes. En estos momentos, en las reglamentaciones de China no está demasiado clara la norma real. En cuanto a la restricción de las importaciones de automóviles usados, China se ha referido a razones de protección de vidas humanas y comprende que es una cuestión muy importante. Sin embargo, su delegación no comprende por qué deben prohibirse todos los productos electrónicos usados enumerados en la lista pertinente. Hay una amplia gama de diferentes tipos de productos usados; por ejemplo, puede haber productos usados que sólo tengan un año de uso, y el Japón no comprende cómo va a justificar China la restricción de todos los productos eléctricos usados enumerados en la lista. Por último, el Japón comparte las preocupaciones expresadas por los Estados Unidos con respecto a la exigencia de certificados de usuario final para 15 productos de tecnología de la información.

8.51 El representante de China manifiesta que desea dejar clara la posición de su país con respecto a los aranceles específicos aplicados a los productos fotográficos. China no tiene obligación de cambiar los derechos específicos aplicados a los productos fotográficos. Si el Japón desea examinar la posible discrepancia entre el nivel de los aranceles específicos y el de los aranceles *ad valorem*, China puede aceptar esa solicitud. En lo que se refiere a las estadísticas de importación de automóviles, la cifra mencionada de 4.800 millones de dólares EE.UU. corresponde al valor total de las importaciones realizadas entre enero y agosto. No obstante, la mayoría de las importaciones tuvieron lugar entre abril y agosto, tras la asignación del contingente relativo a los automóviles. La siguiente pregunta se refiere a la asignación de los contingentes de automóviles. China ha asignado ya esos contingentes y ha facilitado la información pertinente a la OMC, pero si el Japón desea obtener información que vaya más allá del mecanismo de examen de transición y el Acuerdo sobre la OMC, su delegación no tiene obligación de facilitarla. En relación con la reasignación, China no ha recibido hasta ahora ninguna devolución de esos contingentes, por lo que no tiene una idea concreta sobre la manera de reasignarla. Tal vez el Japón tenga razón en que los titulares de los contingentes estaban tan deseosos de importar que se han utilizado plenamente los contingentes. De conformidad con el compromiso contraído, China ha promulgado reglamentaciones encaminadas a que se prorrogue la validez del contingente por los tres primeros meses del siguiente año, con el fin de que los titulares de los contingentes tengan aún tiempo de firmar los correspondientes contratos y de importar. En cuanto a la asignación para los nuevos participantes, su delegación reservó el 10 por ciento del contingente total para su asignación a nuevos participantes. Con respecto a la cuestión de los productos usados planteada por el Japón, China no tiene las medidas técnicas necesarias para juzgar si los automóviles usados tienen un año o diez años de uso. Así pues, con el fin de proteger la vida humana, China ha establecido esa restricción con respecto a esos productos. En cuanto al ATI, no tiene nueva información que facilitar.

8.52 Añade que China no tiene obligación de facilitar respuestas por escrito a las preguntas formuladas por los Miembros, puesto que no se ha estipulado así en el párrafo 18 del Protocolo de Adhesión de China. China ha adoptado un enfoque de cooperación en este mecanismo de examen de transición. Su delegación ha querido utilizar esta oportunidad para intercambiar opiniones con los Miembros, compartir información con ellos y oír las observaciones y sugerencias hechas en el contexto de este mecanismo para ayudar a China a mejorar la aplicación de sus compromisos. China comprende también las dificultades prácticas con que se enfrentan los Miembros debido a las limitaciones de tiempo. Tal vez los Miembros consideren que la reunión no da tiempo suficiente.

China estima que es una preocupación legítima y su delegación desea tenerla en cuenta. Sin embargo, el mecanismo de examen de transición es un mecanismo de examen de transición. Los Miembros han de finalizarlo hoy en lo que se refiere al acceso a los mercados, pero siguen abiertos otros canales de intercambio de información. Asisten a la reunión expertos chinos en administración con respecto a la maquinaria electrónica, asignación en materia de abonos, agricultura, administración de contingentes arancelarios y administración del régimen de licencias de importación. Para aprovechar su presencia y demostrar su flexibilidad y buena voluntad, su delegación propone que se celebre una reunión informal al margen del mecanismo de examen de transición, subsiguiente al examen de transición sobre el acceso a los mercados, el régimen de licencias de importación y la agricultura. En esa reunión informal los expertos chinos podrían facilitar más información en relación con las cuestiones suscitadas por los Miembros interesados. Espera que los Miembros puedan aceptar esta sugerencia. Subraya que esa reunión informal no tendría ninguna vinculación legal con el examen de transición en curso; se celebraría por motivos de transparencia e intercambio de información.

8.53 En respuesta a una pregunta formulada por el Presidente, el representante de China dice que su delegación invitará a las partes interesadas a participar en esa reunión y presidirá ese ejercicio de intercambio de información.

8.54 La representante de los Estados Unidos agradece a China la oferta de facilitar respuestas adicionales de manera informal. No obstante, tiene que decir que para los Estados Unidos este proceso reviste gran interés. Existe un gran interés por parte del Congreso y también por parte de la comunidad comercial de los Estados Unidos. El carácter informal de la propuesta no permitiría a los Estados Unidos hacer incluir en el informe del Presidente las respuestas adicionales, que su delegación estima importantes. Agradece que China trate de hacer ese esfuerzo, pero su delegación necesita que quede constancia formal de los debates, incluidas las respuestas de China. Las autoridades de su país creen firmemente que debe disponerse de más información por escrito, por lo que no puede aceptar esa propuesta como solución formal al problema.

8.55 El representante del Japón agradece la propuesta de China de brindar oportunidades informales de nuevos debates y aclaraciones, pero apoya la declaración de la delegación de los Estados Unidos sobre la necesidad de nuevas oportunidades formales de proseguir los debates.

8.56 El representante de China dice que, si los Miembros no pueden aceptar la propuesta que ha hecho, la retirará.

8.57 El Presidente propone que, sobre la base de los debates mantenidos en la presente reunión, elabore por su parte un informe para el Consejo del Comercio de Mercancías. Se trataría de un informe fáctico, en el que se indicarían claramente los documentos distribuidos en el marco de este punto del orden del día y se remitiría a ellos, y en el que se haría también claramente referencia a la parte del acta de la presente reunión en la que se reseñen los debates mantenidos y también las preguntas formuladas y las respuestas dadas en la reunión.

8.58 El representante del Japón indica que para su país resulta difícil considerar terminado el mecanismo de examen de transición. Su delegación entiende que los Miembros necesitan más oportunidades de proseguir este mecanismo de examen de transición. ¿Se incluirían también en el informe esos futuros debates? Su delegación estima que los debates adicionales que puedan mantenerse deben incluirse en el informe.

8.59 El representante de China dice que, según entiende China el párrafo 18, no existe un procedimiento para la adopción del informe. Lo único que se estipula es la realización de un examen por año. Así pues, estima que el Comité debe concluir hoy el examen de este punto del orden del día. Si hay otro examen, será el próximo año. Su delegación no participará de nuevo este año en ningún examen.

8.60 La representante de los Estados Unidos dice que su delegación comparte las opiniones del Japón. En estos momentos, estima que las autoridades de su país concluirán que el Comité no ha ultimado este proceso de examen de transición. Por consiguiente, no está en condiciones de indicar que el proceso ha concluido desde la perspectiva de los Estados Unidos.

8.61 El Presidente dice que, desde un punto de vista de procedimiento, se trata de una cuestión muy difícil para la Presidencia, pero se da cuenta de que las delegaciones tienen opiniones firmes y diferentes interpretaciones sobre el procedimiento a seguir en este proceso. Propone que el Comité pase al modo informal y celebre consultas.

8.62 El Comité así lo acuerda y pasa al modo informal.

8.63 Tras la reanudación de la reunión formal, el Presidente agradece a todas las delegaciones el activo debate mantenido en la reunión y la paciencia y tolerancia por ellas mostradas. Se propone preparar un informe fáctico del procedimiento. En el informe se hará referencia al acta de la presente reunión, en la que se reflejarán todos los puntos, cuestiones e intervenciones de las delegaciones. Se citarán también claramente y se pondrán de relieve los documentos elaborados para facilitar el debate de este punto del orden del día. Presentará dicho informe al Consejo del Comercio de Mercancías, para su examen, en su siguiente reunión.

8.64 La representante del Japón desea obtener algunas aclaraciones sobre la naturaleza del acta y del informe. Según ha entendido la declaración del Presidente, el acta de la presente reunión reflejará los debates, las declaraciones y las opiniones de las delegaciones sobre este punto del orden del día. ¿Está en lo cierto al entender que el informe en sí no reflejará las partes más detalladas de los debates sustantivos ni las opiniones expresadas por las delegaciones -por ejemplo, la cuestión de que puede haber algunas diferencias de interpretación del ejercicio de examen de transición- sino que consistirá en una descripción muy simple de los intercambios fácticos?

8.65 El Presidente responde que, según su evaluación, si el Comité tratara de hacer el informe lo más amplio posible, correría el riesgo de tratar de interpretar lo que han dicho los Miembros. Ello significaría que el Comité tendría que aprobar ese informe, lo que constituiría un proceso interminable porque no sería posible llegar a un consenso sobre lo que algunas delegaciones han dicho en la presente reunión. Ésa es la realidad. Por otro lado, en el acta se reflejará de manera fáctica lo que se trasluce de esta reunión. En el informe se indicará que se ha examinado este punto del orden del día, pero que hay que remitirse al acta de la reunión para tener una reseña más sustantiva de lo ocurrido en ella.

8.66 El Comité toma nota de esa declaración.

## **9. Ecuador – Nuevos peajes de tránsito del Canal de Panamá (G/MA/W/37)**

9.1 El representante del Ecuador dice que el Canal de Panamá es de gran importancia para el comercio mundial, al servir de enlace entre el Océano Atlántico y el Océano Pacífico. Esa importancia trasciende del simple interés de un pequeño país como el Ecuador. Por consiguiente, su Gobierno ha estimado conveniente señalar esta cuestión a la atención del Comité. A su delegación le preocupa que la nueva estructura de peajes no esté en conformidad con los párrafos 3 y 4 del artículo V del GATT de 1994, en los que se dispone que los peajes recaudados deben ser conmensurados con los servicios prestados, con el fin de facilitar el libre comercio que Panamá ha de fomentar como Miembro de la OMC. A su delegación le preocupa que la Autoridad del Canal haya cambiado drásticamente la estructura de peajes de tránsito vigente desde hace más de ocho decenios invocando una política orientada al mercado, siendo así que no existen como alternativa otros enlaces interoceánicos que puedan competir con el Canal. En el sitio Web de la Autoridad del Canal puede

verse que en los nueve primeros meses de 2000 se recaudaron 581 millones de balboas, con un beneficio neto de 213 millones, equivalente al 36,35 por ciento. Al Ecuador le sorprenden también algunas declaraciones hechas por la Autoridad panameña, que califica al Canal de recurso natural del que debe obtenerse financiación para planificación alternativa. En vista de lo expuesto, su delegación ha formulado algunas preguntas a la delegación de Panamá, que se han distribuido con la signatura G/MA/W/37. Su delegación desea añadir una pregunta más: ¿qué beneficio espera obtener Panamá como consecuencia de la nueva subida de los peajes por atravesar el Canal?

9.2 El representante de Panamá dice que el Canal de Panamá presta servicios de transporte interoceánico a embarcaciones de todos los países del mundo. La administración del Canal de Panamá está a cargo de la Autoridad del Canal de Panamá (ACP), entidad jurídica autónoma sujeta a la legislación panameña, establecida en virtud de la Constitución de Panamá y que, como entidad privada, administra, explota, conserva, mantiene y moderniza el Canal de Panamá y las actividades conexas. La ACP tiene fondos propios y los administra. Cobra por los servicios prestados, tanto de transporte interoceánico de buques como otros servicios conexos, sobre la base de precios establecidos teniendo en cuenta el mercado y los costos de su prestación. Estos precios se aplican por igual a nacionales y extranjeros, sin discriminación alguna.

9.3 En los compromisos específicos contraídos en la esfera de los servicios en el momento de su adhesión al Acuerdo de Marrakech, la República de Panamá estableció en sus compromisos horizontales, aplicables a todos los servicios, la no consolidación del acceso a los mercados en las zonas geográficas abarcadas por los Tratados del Canal de Panamá. En otras palabras, no existe obligación específica con respecto a los servicios prestados a través del Canal de Panamá. La República de Panamá tiene otros medios de transporte interoceánico de mercancías, como el ferrocarril de Panamá y el transporte por carretera utilizando la infraestructura existente. El Gobierno de la República de Panamá garantiza libertad de tránsito y trasbordo de mercancías, en pleno cumplimiento del artículo V del GATT de 1994, con respecto a todos los servicios de transporte prestados por la ACP, por ferrocarril, carretera o puerto. Como se establecía en las notas interpretativas de los párrafos 3, 4 y 5 del artículo 33 de la Carta de la Habana, que corresponde al artículo V del GATT de 1994, no debe entenderse que la palabra "charges" (cargas) utilizada en el texto inglés de esos párrafos incluya las cargas de transporte (*Havana Reports*, página 72, párrafo 13). En todo caso, esas cargas quedan abarcadas por los párrafos 2 y 4 del artículo III, que exigen el pleno cumplimiento del principio de trato nacional, fielmente respetado por todos los medios de transporte ofrecidos para el tránsito de mercancías a través de la República de Panamá.

9.4 En respuesta a la primera pregunta formulada por el Ecuador, indica que el Canal de Panamá es un complejo industrial que lleva en funcionamiento más de 88 años, que requiere un riguroso programa de mantenimiento e inversiones y que, para continuar brindando un servicio eficiente y seguro al comercio internacional a medio y largo plazo, requiere una planificación financiera en la que la estructura de precios es un elemento fundamental para lograr los fondos necesarios para una constante modernización y mejora. La Autoridad del Canal de Panamá ha facilitado explicaciones detalladas sobre el cambio de su estructura de peajes a los representantes gubernamentales del Ecuador y otros países interesados que participaron en el proceso de consultas y audiencia pública llevado a cabo entre el 7 de junio y el 19 de julio de 2002. Por otra parte, esa información se publicó en el Registro del Canal de Panamá el 7 de junio de 2002, así como también en la prensa local y en el sitio Web del Canal. En la Constitución de la República de Panamá se establece claramente que "los peajes y las tasas que fije la Autoridad tendrán en cuenta las condiciones de servicio seguro, continuo, eficiente, competitivo y rentable del Canal". Ello significa que los peajes cobrados en el Canal han de ofrecer un nivel adecuado de rentabilidad y recursos suficientes para asegurar la viabilidad y competitividad del Canal a medio y largo plazo. Para información de los miembros del Comité, Panamá ha adjuntado a su declaración la documentación publicada en el sitio Web del Canal y que se distribuyó a los asistentes a la audiencia pública.

9.5 En respuesta a las preguntas 2 y 3 del Ecuador, indica que el sistema de peajes se diseñó mucho antes de la inauguración del Canal y tenía como principal finalidad recuperar los costos de explotación e inversión. El sistema fue diseñado de manera que los costos totales pudieran distribuirse proporcionalmente entre los buques que transitaran por el Canal. En sus 88 años de funcionamiento el Canal de Panamá ha aumentado los peajes ocho veces, por un total acumulativo del 114,2 por ciento. El peaje inicial cobrado a los buques en 1914 era de 1,20 dólares por tonelada neta, y la tasa actual es de 2,57 dólares por tonelada neta. Los cambios introducidos recientemente en el sistema de peajes mantienen el mismo sistema de medición de los buques. No obstante, establecen una escala diferenciada basada en el tamaño del buque, con arreglo a la cual se paga una tasa más alta por las primeras 10.000 toneladas, una tasa ligeramente más baja por las 10.000 toneladas siguientes y una tasa aún más baja por todas las toneladas siguientes. Este cambio se basa en el hecho de que, desde el punto de vista de los costos, las operaciones del Canal requieren una gran cantidad de recursos fijos, que son prácticamente iguales para todos los buques, sea cual fuere su tamaño. El escalonamiento de los precios garantiza una mejor distribución de los peajes de tránsito para cubrir los costos fijos. Este tipo de diferenciación corresponde a las actuales condiciones operativas y a los servicios prestados por la empresa que administra el Canal de Panamá. El tamaño de los buques que se utilizan en el comercio internacional lo determinan los cargadores por conveniencia propia y depende de factores totalmente fuera del control del Canal de Panamá. Otros canales internacionales, como el Canal de Suez, han utilizado tradicionalmente estructuras de peajes de tránsito diferenciados en función del tipo y el tamaño del buque. El documento que se distribuirá contiene un cuadro en el que se facilita esa información.

9.6 Con respecto a las preguntas 4 y 5, el orador dice que tradicionalmente los peajes del Canal se calculaban para cubrir la mayoría de los costos fijos relativos al tránsito de buques. Parte de los servicios prestados a los buques en tránsito por el Canal no quedan cubiertos por los peajes sino por cargas establecidas específicamente para cada servicio, cuyo uso depende de las necesidades de cada buque en particular. Entre esos servicios figuran los siguientes: servicio de arqueo de buques, reservas, servicios de practica, cargas por uso del canal de navegación, servicio de inspección de buques en tránsito, cargas de seguridad para buques en tránsito, servicios de inspección química, servicios de inspección de sanidad, anclaje y amarre, derechos de uso de muelle, servicio de salvamento, embarque y desembarque en las esclusas, servicio de operador para transporte regular de ida y vuelta a tierra, servicio de relaciones públicas, viático suministrado a los trabajadores a bordo de los buques, servicio en línea de información de buques, embarcaciones menores y servicios de lancha.

9.7 En la nueva estructura se clasifica como servicio conexo el uso de locomotoras de remolque, por el que se cobran tarifas específicas según su uso por cada buque. Este sistema permite establecer los costos de las locomotoras en función del nivel de utilización. Al igual que los servicios de remolcadores y pasacables, los servicios de locomotoras han ido evolucionando a tenor de la configuración y el tamaño de los buques, y sus costos han aumentado considerablemente a lo largo de los años. Las primeras locomotoras de remolque costaron 13.000 dólares cada una en 1914; la flota se sustituyó en 1965 a un costo de 115.000 dólares por unidad y en la actualidad se está sustituyendo de nuevo (100 locomotoras) a un costo de 2,1 millones de dólares por unidad, lo que, junto con la sustitución total de la vía sobre las esclusas y el sistema de suministro de energía, requiere una inversión total superior a 350 millones de dólares. Este sistema de posicionamiento de naves es también el que más energía eléctrica consume en todo el sistema del Canal. En el documento que se distribuirá figuran algunos ejemplos de cargas por el uso de locomotoras.

9.8 En lo que se refiere a la pregunta 6, Panamá considera que las tarifas cobradas por la ACP por los servicios de transporte marítimo son justas y están en conformidad con las disposiciones de la OMC y con los demás Tratados internacionales por los que se rigen las operaciones del Canal de Panamá. Las disposiciones del GATT no son incompatibles con los aumentos de precios recientemente establecidos por el Canal de Panamá, en la medida en que la nueva estructura es

aplicable a todos los buques en tránsito por el Canal, independientemente de su pabellón, ruta, tipo de carga, valor de la carga, o país de origen o destino.

9.9 En cuanto a la última pregunta, formulada por el Ecuador en la presente reunión, dará traslado de ella a las autoridades de su país.

9.10 El representante del Ecuador agradece a Panamá sus respuestas, que son útiles para proseguir el análisis de estas cuestiones.

9.11 La representante de los Estados Unidos agradece a Panamá sus detalladas respuestas. En los Estados Unidos se han manifestado algunas preocupaciones con respecto a esta cuestión, y su delegación espera con interés recibir las respuestas por escrito, con objeto de que las autoridades de su país puedan examinarlas con mayor detenimiento.

9.12 El Comité toma nota de las declaraciones formuladas.

#### **10. Proyecto de Informe (2002) del Comité al Consejo del Comercio de Mercancías (G/MA/SPEC/22)**

10.1 El Comité acuerda que se distribuya a todos los Miembros, con el fin de que puedan formular observaciones, el informe actualizado en el que se tengan en cuenta los debates mantenidos en la presente reunión. Si no se recibieran observaciones, se consideraría adoptado el informe.

#### **11. Otros asuntos**

a) Fecha de la próxima reunión

11.1 El Comité toma nota de que se prevé que la próxima reunión del Comité se celebre el 26 de marzo de 2003, a reserva de confirmación.

## Anexo 1

### Base Integrada de Datos – Informe de la Secretaría

#### Difusión de la BID:

La Secretaría ha seguido introduciendo mensualmente información en el sitio de la BID en Internet. Al 16 de septiembre de 2002 había en el sitio información correspondiente a 348 países/períodos, de los que 339 figuraban en el área aprobada. Están representados 83 Miembros y 4 países o territorios en proceso de adhesión.

El 23 de julio de 2002 se envió a las delegaciones una revisión de la versión de junio de 2002 (versión 8) del CD-ROM. Esta revisión, en la que se ha corregido un error descubierto tras haberse distribuido la versión de junio de 2002, contiene información sobre 269 países/períodos. Como de costumbre, se han enviado dos copias del CD-ROM a cada delegación. Se ruega a las delegaciones que necesiten más copias que se pongan en contacto con la Secretaría.

#### Aplicación de la política de difusión de la BID/LAR (documento G/MA/115)

Se ha otorgado pleno acceso a la BID y a la LAR a las cuatro organizaciones intergubernamentales designadas usuarios autorizados en el apartado d) del párrafo 4 del documento G/MA/115, tras haber aceptado las condiciones de uso y publicación de la información de ambas bases de datos. Esas organizaciones son el FMI, el CCI, la UNCTAD y el Banco Mundial. Además, de conformidad con el párrafo 5 del documento antes citado, la OCDE acaba de presentar una solicitud formal de pleno acceso a la BID y a la LAR. Dicha solicitud se distribuirá a los miembros del Comité, para su examen en la próxima reunión.

También se ha otorgado pleno acceso a la BID y a la LAR a tres de los cuatro países en proceso de adhesión designados usuarios autorizados (véase el apartado b) del párrafo 4 del documento G/MA/115), tras haber aceptado las condiciones de uso y publicación de la información de ambas bases de datos.

#### Publicación de datos de la BID y la LAR

Desde la reunión celebrada en junio de 2002, se han utilizado datos de la BID y la LAR para los siguientes documentos de la OMC:

- Atendiendo a una solicitud de las Comunidades Europeas, se ha elaborado el documento G/C/W/406, en el que se reúnen indicadores arancelarios sobre los capítulos 51-63 del SA con respecto a determinados Miembros. Se basa en la BID en el caso de los derechos NMF aplicados y en la LAR en el de los derechos consolidados definitivos.

Se han elaborado dos documentos para el Grupo de Negociación sobre el Acceso a los Mercados:

- En el primero, Disponibilidad de datos y programas informáticos para las negociaciones arancelarias, TN/MA/S/2, se ofrece un panorama general de los datos disponibles sobre el comercio y los aranceles, incluidos los de la BID y otras bases de datos comparables mantenidas por otras organizaciones internacionales. Contiene también información sobre diversos instrumentos informáticos, dentro y fuera de la Secretaría, adecuados para análisis del comercio y los aranceles.

- En el segundo, Perfiles arancelarios de los Miembros de la OMC, TN/MA/S/4, se presentan los perfiles arancelarios de todos los Miembros de la OMC, en la medida que lo permite la disponibilidad de datos, sobre la base de la BID en el caso de los derechos aplicados y de la LAR en el de los derechos consolidados definitivos. Atendiendo a una petición de los Miembros, para finales del presente mes se publicará en el sitio Web de los Miembros (BID) una versión EXCEL de los cuadros detallados. Teniendo en cuenta las observaciones formuladas por los Miembros, se publicará una versión revisada para la próxima reunión del Grupo de Negociación, que se celebrará en noviembre.

#### Asistencia técnica

Desde la última reunión del CAM, se han celebrado dos talleres nacionales sobre la BID: uno en la República Dominicana, organizado conjuntamente con una misión sobre el EPC, y otro en la India. Además, un miembro del personal de la BID hizo exposiciones en los dos cursos africanos de política comercial, celebrados en Casablanca y Nairobi.

A continuación figuran las actividades aún por realizar hasta finales de 2002:

##### *Talleres regionales destinados a:*

- Países africanos Miembros de habla francesa (diciembre);
- Países del Caribe Miembros (noviembre);
- Participación en un taller de la División de Estadística de las Naciones Unidas sobre la mejora de las estadísticas comerciales africanas (diciembre).

##### *Actividades sobre la BID a nivel nacional:*

- Bangladesh;
- Burundi;
- Lituania (octubre).

En lo que se refiere a los dos talleres regionales pendientes, se añadirá un elemento sobre cuestiones relativas al acceso a los mercados, atendiendo a las peticiones hechas por varios Miembros en el contexto de sus solicitudes de asistencia técnica para el año 2003.

El plan de asistencia técnica para el año 2003 está siendo objeto actualmente de examen interno. La parte relativa a la BID/LAR incorpora solicitudes de las delegaciones. En 2003 el centro de atención de las actividades de asistencia técnica se desplazará de las tradicionales actividades de formación en relación con la comunicación de datos a la BID a la utilización de datos de la BID y la LAR y cuestiones sobre acceso a los mercados en cooperación con la División de Acceso a los Mercados. Se proyecta una serie de talleres regionales organizados conjuntamente por las Divisiones de Estadística y Acceso a los Mercados.

#### Elaboración de soportes lógicos

En la presente semana podrá disponerse de la segunda versión del programa informático prototipo de la función de análisis de la BID por Internet (IAF) (<http://iaf.wto.org/>). La nueva versión del programa informático incluye tres informes adicionales (perfiles arancelarios y comerciales, principales productos y principales abastecedores) y aplicaciones de descarga para dos informes (detalle de líneas arancelarias y perfiles arancelarios y comerciales). El programa se ha mejorado también para reducir el tiempo de respuesta. Los registros de utilización de la IAF muestran que hasta



la fecha la han utilizado 50 gobiernos Miembros, algunos de ellos con bastante intensidad. También se ha actualizado la base de datos de difusión para incluir información más reciente.

Un consultor ha evaluado las posibilidades de que la IAF pueda operar a partir de una "copia dinámica de la memoria" de la base de datos distribuida en DVD, para atender las necesidades de los usuarios que tienen instalaciones de telecomunicaciones poco fiables. Este enfoque parece viable. Por consiguiente, se tratará de obtener recursos adicionales para este proyecto. La Secretaría estima que el proyecto requerirá alrededor de seis meses de tiempo de programación.

El grupo de representantes de las divisiones de la OMC se ha reunido para examinar e identificar necesidades adicionales con respecto a la IAF. La IAF se presentó también a las delegaciones el 10 de julio, lo que dio lugar a sugerencias adicionales. A partir de esas sugerencias, la Secretaría ha redactado un anteproyecto para futuro desarrollo, incluido desarrollo posterior al proyecto. Se celebrará otra presentación de los programas informáticos y los planes de desarrollo para las delegaciones, en principio el 8 de octubre. En breve se comunicará la fecha y el lugar exactos. Aunque la demostración se hará en inglés, podrán hacerse preguntas y darse respuestas en los tres idiomas de la OMC.

## Anexo 2

### Base de Datos de Listas Arancelarias Refundidas – Informe de la Secretaría

#### LAR en línea

Tras la adopción de la política conjunta de difusión de la BID y la LAR por el Comité el 12 de junio (véase el documento G/MA/115), el 9 de julio se pusieron a disposición de los Miembros los ficheros de la LAR a través del sitio en Internet de la BID. Los ficheros de la LAR de todos los Miembros de la OMC, incluida Polonia, se hallan actualmente en la función de transferencia de ficheros de la BID.

Están aún pendientes:

- Observaciones de Venezuela: Venezuela está examinando los datos con el fin de ultimar el proceso de aprobación;
- Islandia: Islandia tiene que ultimar la correlación entre la nomenclatura legal de los compromisos arancelarios y su transposición en la nomenclatura del Arancel nacional con respecto a 2000. La tabla de correlación relaciona la nomenclatura legal de los compromisos arancelarios y su transposición en la nomenclatura del Arancel nacional con respecto a 2000 y es un elemento fundamental para enlazar el fichero de la LAR con la BID.

#### Labor en curso

##### Actualizaciones

La Secretaría ha actualizado los datos contenidos en la LAR mediante la incorporación de información sobre los compromisos de los Miembros contenidos en documentos publicados tras el procesamiento de los ficheros de la LAR. Esta etapa implicaba la revisión de 36 ficheros y se ultimó en julio de 2002.

##### Incorporación de observaciones adicionales

La Secretaría recibió también observaciones adicionales de Bulgaria, Costa Rica, la República Checa y Singapur sobre sus ficheros de la LAR. Además, varios Miembros han hecho observaciones a la Secretaría tras la publicación del documento sobre los perfiles arancelarios de los Miembros. Esas observaciones se están incorporando en los respectivos ficheros de la base de datos.

##### Normalización de los ficheros de la base de datos

Para poder enlazar la base de datos LAR con la BID a nivel de línea arancelaria, tienen que normalizarse antes todos los ficheros de la LAR. La Secretaría inició los trabajos de normalización de la LAR en agosto de 2002.

##### Enlace de la BID y la LAR

Se han enlazado ya a la BID a nivel de línea arancelaria los ficheros de tres Miembros: Suiza, Noruega y el Canadá. A tal efecto, se han creado y probado una tabla de concordancia BID/LAR uniforme y una tabla que contiene las líneas arancelarias sin consolidar. Los ficheros de la LAR normalizados y actualizados se irán enlazando progresivamente con las últimas comunicaciones sobre aranceles y comercio recibidas en la BID. El enlace LAR/BID se actualizará a 2000 y 2001 si pueden

establecerse tablas de correlación o los Miembros interesados han facilitado dichas tablas. La Secretaría se pondrá en contacto con los Miembros si se necesitara información adicional.

CD-ROM de la LAR

La Secretaría ha iniciado las disposiciones necesarias para reproducir en un CD-ROM los ficheros de la LAR aprobados en formatos Acceso y texto. El CD-ROM deberá estar listo para mediados de octubre.

---